叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1750年和1792年(scriptural And Hieroglyphic Observations) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1750年和1792年(Scriptural and Hieroglyphic Observations)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [es] . - [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['i:meɪl] ccx074 @ . [ɔ:rg]
Transcribed **from** **the** **1812** **S** **.** **Holemberg** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email** **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org**
转录 从 这 - S . - 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1812年S. Holemberg版本转录，David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

['skrɪptʃərəl]
SCRIPTURAL
圣经

圣经

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌhaɪərə'glɪfɪk] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz]
Hieroglyphic **Observations**
象形文字 观察

象形文字观察

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r'toʊld] [ɪn]
which **were** **foretold** **in**
哪个 是 预言 在

这些预言都已在.....中提及

[ðə; ði] ['jɪrz] OF1750 & - .
THE **Years** **OF1750** **&** **1792** **.**
这 年 OF1750 & - .

1750 年和 1792 年。

[baɪ]
By
经过

经过

['frænsɪs] [muə; mɔ:]
Francis **Moore**
弗朗西斯 摩尔

弗朗西斯·摩尔

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
alluding **to** **the** **present**
暗示 到 这 展示

暗指现在

[taɪmz] .
TIMES **.**
时代 .

时代。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ə'kaʊnt]
To **which** **is** **added** **a** **singular** **Account**
到 哪个 是 额外 一个 单数 帐户

此外，还增加了一个单独的账户。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] in1812 .

of	the	Emigration	of	the	Jews	in1812	.
的	这	移民	的	这	犹太人	in1812	.

1812年犹太人移民事件。

['pʌblɪʃt] [baɪ][es] . - [noʊ] . - ['bɛltən] [ˌes 'tiː] . [lɔːŋ] ['eɪkər] &

Published	by	S	.	Holemberg	No	.	14	Belton	St	.	Long	Acre	&
已发布	经过	S	.	-	不	.	-	贝尔顿	英石	.	长的	英亩	&

由 S. Holemberg 出版，地址：贝尔顿街 14 号，朗艾克

[soʊld][baɪ] - , ['tʃæp(ə)l] [pleɪs] , [duːk] [striːt] .

Sold	by	McTOZER	,	Chapel	Place	,	Duke	Street	.
卖	经过	-	,	教堂	地方	,	公爵	街道	.

由 McTOZER 出售，地址：Chapel Place, Duke Street。

— [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [fiːldz] . —

—	St	.	Georges	Fields	.	—
—	英石	.	乔治	田野	.	—

— 圣乔治球场。—

[ænd; ənd][soʊld][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['bʊkselər] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

And	Sold	by	all	the	Booksellers	in	the	United	Kingdom	.
和	卖	经过	全部	这	书店	在	这	团结的	王国	.

英国所有书店均有销售。

[praɪs] 2d .

PRICE	2d	.
价格	2d	.

价格 2d。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[poʊpz] [ʌv; əv] [roʊm] .

POPES	OF	ROME	.
教皇	的	罗马	.

罗马教皇。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['roʊmz] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [hed] ,

Once	on	a	time	Rome's	Church	had	lost	her	Head	,
一次	在	一个	时间	罗马的	教会	有	丢失的	她	头	,

从前，罗马教会失去了它的领袖。

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['kɑːdinlz] [ɪn][noʊ][poʊp] [ə'griːd] ;

Princes	and	Cardinals	in	no	Pope	agreed	;
王子们	和	红雀队	在	不	教皇	同意	;

王子和红衣主教们没有一个教皇同意；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['wɪrid] ['fækʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] ,

At	length	the	wearied	Faction	,	with	one	voice	,
在	长度	这	疲惫	派	,	和	一	嗓音	,

最终，疲惫不堪的派系齐声说道：

[tuː; tə] - [doʊsə] [left] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [tʃɔɪs] :

To	Card'nal	Dossa	left	the	sacred	choice	:
到	-	多萨	左边	这	神圣	选择	:

神圣的选择权留给了多萨枢机主教：

[hiː; hi] [hɪm'self] , [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl][ðer; ðər][hoʊps] ,

He	nam'd	himself	,	defeated	all	their	hopes	,
他	命名	他自己	,	战败	全部	他们的	希望	,

他自报家门，粉碎了他们所有的希望。

[ænd; ənd] [tɔːt] - [ɪm] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [poʊpz] .

And	taught	'	em	a	new	way	of	making	Popes	.
和	教授	-	呃	一个	新的	方式	的	制作	教皇	.

并教会了他们一种新的选拔教皇的方法。

['ɜːrbən][ænd; ənd] ['klemənt] [dɪd][ðə; ði][wɜːrld][dɪ'vaɪd] ;

Urban	and	Clement	did	the	world	divide	;
城市的	和	克莱门特	做过	这	世界	划分	;

Urban 和 Clement 划分了世界;

[skers] ['fɔːrti] ['jɪrz] [kʊd; kəd][ðə; ði][dɑːrk] [raɪt] [dɪ'saɪd] :

Scarce	forty	years	could	the	dark	right	decide	:
稀少	四十	年	可以	这	黑暗的	正确的	决定	:

短短四十年，黑暗右翼就能做出决定:

['kaunslz] [ænd; ənd] - [bəuθ][ðer; ðər]['taɪtəlz] [dæmd] ,

Councils	and	Card'nals	both	their	titles	damn'd	,
议会	和	-	两个都	他们的	标题	该死的	,

议员和枢机主教，这两个头衔都该死!

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][ə; eɪ][θɜːrd][poʊp][wʌz; wəz] .

And	Alexander	a	third	Pope	was	nam'd	.
和	亚历山大	一个	第三	教皇	曾是	命名	.

于是亚历山大被任命为第三任教皇。

[wer] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [wʌz; wəz] ['roʊmz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [gaɪd] ?

Where	,	all	this	while	,	was	Rome's	unerring	Guide	?
在哪里	,	全部	这	尽管	,	曾是	罗马的	毫无错误	指导	?

这段时间里，罗马那位无懈可击的向导究竟在哪里?

[dɪd][hiː; hi][ɪn] [nʌn] , [ɔːr][ɪn][ɔːl] [θriː] [rɪ'zaɪd] ?

Did	he	in	none	,	or	in	all	three	reside	?
做过	他	在	没有任何	,	或者	在	全部	三	居住	?

他究竟是三者之一，还是三者皆有?

[ɪf] [poʊpz][biː; bi] ['daʊtf(ə)l] , [huː] [kæn; kən][ðer; ðər] ['priːsthʊd] [trʌst] ?

If	Popes	be	doubtful	,	who	can	their	priesthood	trust	?
如果	教皇	是	疑	,	WHO	能	他们的	圣职	相信	?

如果连教皇都心存疑虑，那么神职人员还能信任谁呢?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [mʌst; məst] ;

For	if	they	fail	,	their	long	succession	must	;
为了	如果	他们	失败	,	他们的	长的	演替	必须	;

因为如果他们失败了，他们的长期传承就必然失败;

[sɪns] [ðen] [fɔːls] [poʊpz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [truː] - ,

Since	then	false	Popes	,	as	well	as	true	ordain'd	,
自从	然后	错误的	教皇	,	作为	出色地	作为	真的	-	,

自那时起，既有假教皇，也有真正受过圣职的教皇。

[haʊ] [kæn; kən] ['roʊmz] ['hoʊli]['ɔːrdərz][biː; bi] - ?

How	can	Rome's	holy	orders	be	maintain'd	?
如何	能	罗马的	圣	订单	是	-	?

如何才能维持罗马的圣职秩序?

[ˌes 'tiː] . ['piːtər][kʊd; kəd][noʊ] [sək'sesər] [dɪ'kler] ;

St	.	Peter	could	no	successor	declare	;
英石	.	彼得	可以	不	接班人	宣布	;

圣彼得无法宣布继承人;

['klemənt] [hiː; hi] ; [bʌt; bət]['laɪnəs] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] ;

Clement	he	nam'd	;	but	Linus	took	the	chair	;
克莱门特	他	命名	;	但	莱纳斯	采取	这	椅子	;

他提名克莱门特；但莱纳斯坐上了椅子;

[wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] [priːsts] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tʃer] ;

We	find	some	priests	to	gain	the	sacred	chair	;
我们	寻找	一些	神父	到	获得	这	神圣	椅子	;

我们发现一些神父能够获得神圣的宝座;

[ðeɪ] [kæn; kən][juː'zɜːrp] , [kɪl] , ['pɔɪzn] , [jet] [nɑːt] [er] .

They	can	usurp	,	kill	,	poison	,	yet	not	err	.
他们	能	篡	,	杀	,	毒	,	然而	不是	犯错	.

他们可以篡位、杀戮、下毒，却从不犯错。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['brɪskoʊ] , ['dʒuːniər] , ['eɪndʒl] - [striːt] , ['lʌndən] .

Printed	by	J	.	Briscoe	,	Junior	,	Angel	-	Street	,	London	.
打印	经过	J	.	布里斯科	,	初级	,	天使	-	街道	,	伦敦	.

由 J. Briscoe, Junior 印刷，地址：伦敦天使街。

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

['prɔfisiz] .

PROPHECIES	.
预言	.

预言。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [naʊ] [pər'fɔːrmɪŋ] [greɪt] ['wʌndɚz] [ɪn][ɔːl][neiʃəns] ,

The	Spirit	of	God	is	now	performing	great	wonders	in	all	nations	,
这	精神	的	上帝	是	现在	表演	伟大的	奇迹	在	全部	国家	,

神的灵如今正在万国万民中行奇事。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] ;

in	order	to	bring	about	the	great	work	of	reformation	;
在	命令	到	带来	关于	这	伟大的	工作	的	改革	;

为了实现伟大的改革事业;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] [gʊd] ['kristʃənz] ,

and	that	it	is	the	opinion	of	many	good	Christians	,
和	那	它	是	这	观点	的	许多	好的	基督徒	,

而且这也是许多虔诚基督徒的观点。

[ðæt] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ;

that	the	call	of	the	Jews	will	be	in	this	age	,	and	that	too	very	suddenly	;
那	这	称呼	的	这	犹太人	将要	是	在	这	年龄	,	和	那	也	非常	突然	;

犹太人的呼召将在当今时代到来，而且会非常突然;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [treɪn][ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃnz] , [ðæt]

and	that	it	is	very	probable	,	from	a	numerous	train	of	deductions	,	that
和	那	它	是	非常	可能	,	从	一个	很多的	火车	的	扣除	,	那

[ɪn] [ðɪs] ['veri] [jɪr] ,

in	this	very	year	,
在	这	非常	年	,

并且，根据一系列推断，很可能就在今年，

- , [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][sʌm; səm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'pɪrənsəz] [ænd; ənd]['məuʃənz][ɪn]

1750	,	we	may	expect	some	more	than	ordinary	appearances	and	motions	in
-	,	我们	可能	预计	一些	更多的	比	普通的	外貌	和	运动	在

[moʊst][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

most	parts	of	the	world	,
最多	部分	的	这	世界	,

1750年，我们或许可以预期世界大部分地区会出现一些非同寻常的景象和动向。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] [pɑ:rts] [ˌðer'ʌv] , ['tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌoʊvər'θroʊ]
especially **in** **the** **Northern** **and** **Eastern** **parts** **thereof** **,** **tending** **to** **the** **overthrow**
尤其 在 这 北方 和 东 部分 其中 , 倾向于 到 这 推翻
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['æntikraɪst] .
and **destruction** **of** **Antichrist** **.**
和 破坏 的 敌基督 .

尤其是在北部和东部地区，倾向于推翻和消灭敌基督。

“ ['taɪdɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃæl; ʃəl]['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] , ([sez]
“ **Tidings** **out** **of** **the** **East** **and** **out** **of** **the** **North** **shall** **trouble** **him** **,** **(** **says**
“ 消息 出去 的 这 东方 和 出去 的 这 北 将 麻烦 他 , (说道
['dænjəl] , [tʃæp] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .)
Daniel **,** **chap** **,** **xi** **.** **)**
丹尼尔 , 小伙子 , 十一 .)

“从东方和北方来的消息必使他惊惶。”(但以理书 11 章)

[jet] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][end] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][help][hɪm; ɪm] .
yet **he** **shall** **come** **to** **his** **end** **,** **and** **none** **shall** **help** **him** **.**
然而 他 将 来 到 他的 结尾 , 和 没有任何 将 帮助 他 .

但他终将走向灭亡，无人能够帮助他。

” [ðæt] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] - [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **That** **the** **time** **of** **the** **Jews** **'** **restoration** **and** **commencement** **of** **the**
” 那 这 时间 的 这 犹太人 - 恢复 和 开始 的 这
[mɪ'leniəm] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
Millennium **is** **near** **at** **hand** **,**
千年 是 靠近 在 手 ,

“犹太人的复兴和千禧年的开始即将到来。”

[ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ; ['weðər] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz][æz; əz] [jet] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
is **certain** **;** **whether** **so** **near** **as** **the** **time** **above** **mentioned** **,** **is** **as** **yet** **uncertain** **.**
是 肯定 ; 无论 所以 靠近 作为 这 时间 多于 提及 , 是 作为 然而 不确定 .

可以肯定的是；至于是否会如上文所述那么快，目前尚不确定。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l]
But **this** **uncertainty** **arises** **from** **the** **many** **historical** **,** **and** **chronological**
但 这 不确定 出现 从 这 许多 历史 , 和 按时间顺序
['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪs'tɔ:rɪənz] ;
difficulties **to** **be** **found** **among** **historians** **;**
困难 到 是 成立 之中 历史学家 ;

但这种不确定性源于历史学家们发现的许多历史和年代学上的困难；

[sʌm; səm] ['ɔ:θəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] ['su:nər] , ['ʌðər] ['leɪtər] .
some **authors** **making** **the** **time** **of** **the** **same** **event** **sooner** **,** **others** **later** **.**
一些 作者 制作 这 时间 的 这 相同的 事件 很快 , 其他的 之后 .

有些作者将同一事件发生的时间写得更早，有些作者则写得更晚。

[ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['ʌʃər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [krə'nɔlədʒə] [sɪns] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
Archbishop **Usher** **,** **and** **other** **chronologers** **since** **his** **time** **,**
大主教 亚瑟 , 和 其他 编年史家 自从 他的 时间 ,

厄舍尔大主教以及他之后的其他编年史家，

[pleɪs] [ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv] [kraɪst] [dʒʌst] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] . — ['skælɪdʒər]
place **the** **birth** **of** **Christ** **just** **four** **thousand** **years** **from** **the** **creation** **.** **—** **Scaliger**
地方 这 出生 的 基督 只是 四 千 年 从 这 创建 . — 斯卡利杰
, - ,
, **Petavius** **,**
, - ,

将基督的诞生时间定在创世后四千年。——斯卡利格、佩塔维乌斯

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['septʃʊədʒɪnt][ænd; ənd][dʒoʊ'siːfəs] [mʌtʃ]

and	some	others	,	not	so	much	;	but	the	Septuagint	and	Josephus	much
和	一些	其他的	,	不是	所以	很多	;	但	这	七十士译本	和	约瑟夫斯	很多

[mɔːr] ;

more	;
更多的	;

还有一些译本，不太像；但七十士译本和约瑟夫斯的译本则更像；

[ðə; ði][laɪk] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'kaʊnts] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['ʌðər]

the	like	difference	in	accounts	is	to	be	found	amongst	them	in	many	other
这	喜欢	不同之处	在	账户	是	到	是	成立	在	他们	在	许多	其他

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] .

historical	facts	.
历史	事实	.

在他们讲述的许多其他历史事实中，也存在类似的差异。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [sɪks]['θaʊz(ə)nd]

There	is	a	tradition	among	the	Jews	,	that	the	world	shall	continue	six	thousand
那里	是	一个	传统	之中	这	犹太人	,	那	这	世界	将	继续	六	千

['jɪrz] ; ([vɪz] .)

years	;	(	viz	.	)
年	;	(	即	.	)

犹太人中有一个传统，认为世界将延续六千年；（即）

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [vɔɪd] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['ʌndər]

two	thousand	years	void	,	two	thousand	years	under
二	千	年	空白	,	二	千	年	在下面

两千年的虚空，两千年的地下

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

[ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['ʌndər][ðə; ði][mə'saɪəs] ;

the	law	,	and	two	thousand	years	under	the	Messias	;
这	法律	,	和	二	千	年	在下面	这	弥赛亚	;

律法，以及弥赛亚统治下的两千年；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɪl] [kə'mens] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] ,

and	at	the	end	of	this	six	thousand	years	will	commence	the	Millennium	,
和	在	这	结尾	的	这	六	千	年	将要	开始	这	千年	,

六千年结束后，将迎来千禧年。

[ɔːr][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv][rest][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,

or	one	thousand	years	of	rest	for	the	people	of	God	,
或者	一	千	年	的	休息	为了	这	人们	的	上帝	,

或者说，上帝的子民将安息一千年。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l][ðə; ði][dʒuːz] . — [læk'tæntiəs] [sez] ['werfɔːr] ,

and	particularly	for	his	chosen	people	the	Jews	.	—	Lactantius	says	wherefore	,
和	特别	为了	他的	选定	人们	这	犹太人	.	—	乳酸菌	说道	因此	,

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

—	because
—	因为

尤其对于他所拣选的子民犹太人而言更是如此。——拉克坦提乌斯说，这是因为……

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][sɪks] [deɪz] ,

all	the	works	of	God	were	completed	in	six	days	,
全部	这	作品	的	上帝	是	完全的	在	六	天	,

上帝的一切作为都在六天内完成了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ;

it	is	necessary	that	the	world	continue	in	this	state	six	thousand	years	;
它	是	必要的	那	这	世界	继续	在	这	状态	六	千	年	;

世界必须保持这种状态六千年；

[wɪtʃ] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] , [ˈsɪpriən] [sez] , [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈɔːlmoʊst] [kəmˈpliːt] [sɪns] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [əˈtækt] [mænˈkaɪnd] .

which	six	thousand	years	,	Cyprian	says	,	are	already	almost	complete	since	the	devil	attacked	mankind	.
哪个	六	千	年	,	塞浦路斯	说道	,	是	已经	几乎	完全的	自从	这	魔鬼	遭到攻击	人类	.

西普里安说，自魔鬼袭击人类以来，六千年已经几乎过去了。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪstən, ˈhwɪstən] [əbˈzəːvz] , [ðæt] [ðɪs] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪˈleniəm] [ɪz][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ;

Mr	.	Whiston	observes	,	that	this	notion	of	a	Millennium	is	universal	;
先生	.	惠斯顿	观察	,	那	这	概念	的	一个	千年	是	普遍的	;

惠斯顿先生指出，千禧年的这种概念是普遍存在的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [trəˈdɪʃ(ə)n] , [bəuθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈhiːðn] [fɪˈlɒsəfəz] ,

and	it	is	derived	from	the	earliest	tradition	,	both	among	the	old	heathen	Philosophers	,
和	它	是	衍生的	从	这	最早	传统	,	两个都	之中	这	老的	异教徒	哲学家	,

它源自最早的传统，包括古代异教哲学家的传统。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [dʒuːz] , [ðə; ði] [əˈpɔsəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	ancient	Jews	,	the	Apostles	,	and	the	primitive	Fathers	of	the	Church	,
这	古老的	犹太人	,	这	使徒们	,	和	这	原始	父亲们	的	这	教会	,

古代犹太人、使徒和早期教会教父们

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] [ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][dɪˈvaɪn][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .

and	is	an	undeniable	and	most	important	portion	of	Divine	Revelation	.
和	是	一个	无可否认	和	最多	重要的	部分	的	神圣的	启示	.

这是神圣启示中无可否认且最重要的部分。

[ɪn][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , ['vɑːl] . [iː] .

In	his	Sacred	History	,	lately	published	,	Vol	.	II	.
在	他的	神圣	历史	,	最近	已发布	,	沃尔	.	二	.

在他最近出版的《神圣历史》第二卷中。

[piː] . - , [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzæktɪst] [krəˈnɑːlədʒi] ,

p	.	343	,	he	says	,	that	by	the	exactest	chronology	,
p	.	-	,	他	说道	,	那	经过	这	最精确的	时间顺序	,

他在第343页说，按照最精确的时间顺序来看，

[ðə; ði][fɜːrst][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][end][əˈbaʊt][ə; eɪ] . [diː] . - ;

the	first	six	thousand	years	from	the	creation	end	about	A	.	D	.	1766	;
这	第一的	六	千	年	从	这	创建	结尾	关于	一个	.	D	.	-	;

从创世之初到大约公元1766年结束的前六千年；

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈleniəm] ,

that	is	for	certain	supposed	the	beginning	of	the	Millennium	,
那	是	为了	肯定	据称	这	开始	的	这	千年	,

那无疑是千禧年的开始，

[wen] [ðə; ði][dʒuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ˌriːˈbɪld] [ðer; ðər] ['temp(ə)l] ,

when	the	Jews	will	be	restored	to	their	own	country	,	and	rebuild	their	temple	,
什么时候	这	犹太人	将要	是	恢复	到	他们的	自己的	国家	,	和	重建	他们的	寺庙	,

当犹太人重返故土，重建圣殿之时，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['trʌmpɪt] .

upon	the	sounding	of	the	Seventh	Trumpet	.
之上	这	听起来	的	这	第七	喇叭	.

第七号角吹响之时。

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ;

A	trumpet	is	the	symbol	of	war	;
一个	喇叭	是	这	象征	的	战争	;

号角是战争的象征;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trʌmpits] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

and	in	the	Revelations	we	find	that	all	the	seven	trumpets	were	to	be
和	在	这	启示录	我们	寻找	那	全部	这	七	小号	是	到	是

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [wəʊz] [ænd; ənd][læmen'teiʃənz] ;

attended	with	woes	and	lamentations	;
参加	和	烦恼	和	哀歌	;

在《启示录》中我们发现，所有七支号角都伴随着悲痛和哀号;

[sɪks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pæst] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] ,

six	of	which	are	already	past	;	and	the	seventh	,	which	is	yet	to	come	,
六	的	哪个	是	已经	过去的	;	和	这	第七	,	哪个	是	然而	到	来	,

其中六个已经过去；第七个尚未到来。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst][woʊ] .

denounceth	the	third	and	last	woe	.
谴责	这	第三	和	最后的	悲哀	.

谴责第三件也是最后一件灾祸。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['sev(ə)n]['vaɪəl][ʌv; əv]['gɑːdz] [ræθ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [aʊt] ,

Under	it	,	the	seven	vials	of	God's	wrath	are	to	be	poured	out	,
在下面	它	,	这	七	小瓶	的	神的	愤怒	是	到	是	倾倒	出去	,

下面要倾倒盛着上帝七碗忿怒的碗。

[bəuθ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] ['æntikraɪst] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][poʊp] .

both	upon	the	Eastern	and	Western	Antichrist	;	that	is	,	the	Turk	and	Pope	.
两个都	之上	这	东	和	西	敌基督	;	那	是	,	这	土耳其人	和	教皇	.

既针对东方的敌基督，也针对西方的敌基督；也就是说，针对土耳其人和教皇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ˌrevi'leiʃənz] , [tʃæp] .

It	is	said	,	Revelations	,	chap	.
它	是	说	,	启示录	,	小伙子	.

据说，《启示录》第11章.....

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

viii	.
八	.

八、

[vɜːrs] - , “ [woʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

verse	13	,	“	Woe	to	the	inhabitants	of	the	earth	,
诗	-	,	“	悲哀	到	这	居民	的	这	地球	,

第13节，“祸哉！这地上的居民！”

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpits] [ðæt][ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [saʊnd] ; ” [ænd; ənd] [tʃæp] .

by	reason	of	the	trumpets	that	are	yet	to	sound	;	”	and	chap	.
经过	原因	的	这	小号	那	是	然而	到	声音	;	”	和	小伙子	.

由于号角尚未吹响;”和第1章。

['ɛks'viː] .

xv	.
十五	.

十五、

[vɜːrs] [eɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
verse **8** **,** **it** **is** **said** **,**
诗 8 , 它 是 说 ,

第8节经文说：

“ [noʊ][mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pleɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **No** **man** **was** **able** **to** **enter** **into** **the** **temple** **till** **the** **seven** **plagues** **of** **the**
“ 不 男人 曾是 有能力的 到 进入 进入 这 寺庙 直到 这 七 瘟疫 的 这
['sev(ə)n]
seven
七

“直到七灾降临之前，没有人能够进入圣殿。”

[piː] . [sɪks]
p **.** **6**
p . 6

第6页

['eɪndʒəlz][wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] ;
angels **were** **fulfilled** **;**
天使 是 已完成 ;

天使们的愿望实现了；

” [wɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] [ænd; ənd]['temp(ə)l]['kænɑːt][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
” **which** **intimateth** **that** **the** **holy** **city** **and** **temple** **cannot** **be** **prepared** **to** **receive**
” 哪个 亲密 那 这 圣 城市 和 寺庙 不能 是 准备 到 收到
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
the **righteous** **part** **of** **mankind** **,**
这 正义 部分 的 人类 ,

“这暗示着圣城和圣殿还没有准备好迎接人类中义人的那一部分。”

[tɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] [ænd; ənd][poʊp][ɑːr; ər][bəuθ] [dɪ'strɔɪd] ,
till **the** **power** **of** **the** **Turk** **and** **Pope** **are** **both** **destroyed** **,**
直到 这 力量 的 这 土耳其人 和 教皇 是 两个都 损毁 ,

直到土耳其人和教皇的势力都被摧毁为止。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n]['vaɪəl][ɑːr; ər] [pɔːd] [aʊt] .
or **that** **the** **seven** **vials** **are** **poured** **out** **.**
或者 那 这 七 小瓶 是 倾倒 出去 .

或者说，七个瓶子里的液体都被倒掉了。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [frentʃ] ['ɔːθər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [ɪ'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
A **famous** **French** **author** **,** **in** **his** **account** **of** **the** **non** **-** **effusion** **of** **the** **seven**
一个 著名的 法语 作者 , 在 他的 帐户 的 这 非 - 渗出液 的 这 七
['vaɪəl] ,
vials **,**
小瓶 ,

一位著名的法国作家，在他的关于七瓶圣水不流出的描述中，

[sez] , [ðə; ði][fɜːrst]['vaɪəl] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [in'tendz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['revənjuːz] ,
says **,** **the** **first** **vial** **poured** **on** **the** **earth** **,** **intends** **the** **loss** **of** **church** **revenues** **,**
说道 , 这 第一的 小瓶 倾倒 在 这 地球 , 意图 这 损失 的 教会 收入 ,

他说，倾倒在地上的第一瓶圣水，预示着教会收入的损失。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrldli] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [.ænti'kristjən] [men] ; [ðə; ði]['sekənd]['vaɪəl] ,
and **so** **falls** **upon** **the** **worldly** **interest** **of** **Antichristian** **men** **;** **the** **second** **vial** **,**
和 所以 瀑布 之上 这 世俗 兴趣 的 反基督教 男人 ; 这 第二 小瓶 ,

因此，这便落入了反基督教之人的世俗利益之中；第二个碗，

[pɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ðə; ði]['peɪpl] ['kɪŋdəm] [ɪn][ɪts] ['gretɪst] [ɪk'stent] ,
poured **upon** **the** **sea** **,** **which** **he** **says** **is** **the** **Papal** **kingdom** **in** **its** **greatest** **extent** **,**
倾倒 之上 这 海 , 哪个 他 说道 是 这 教皇 王国 在 它是 最 程度 ,

倾泻在大海之上，他称之为教皇王国疆域最辽阔的一面。

[wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ;

which	will	become	as	the	blood	of	a	dead	man	;
哪个	将要	变得	作为	这	血	的	一个	死的	男人	;

它将变成如同死人鲜血一般;

[soʊ] [ðæt] ['evri] [soʊl] [wɪtʃ] ['lɪvəθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][daɪ] ;

so	that	every	soul	which	liveth	in	it	shall	die	;
所以	那	每一个	灵魂	哪个	活着	在	它	将	死	;

因此，凡住在其中的灵魂都将死亡;

[fɔːr; fər][æz; əz] [fɪʃ] ['kænɑːt][lɪv; laɪv][ɪn]['wɔːtər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [blʌd] ,

for	as	fish	cannot	live	in	water	turned	into	blood	,
为了	作为	鱼	不能	居住	在	水	转向	进入	血	,

因为鱼无法在变成血的水中生存,

['niːðər] [kæn; kən][mæn'kaɪnd] ['eni] [lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['poʊpɪʃ] [priːsts] [ænd; ənd]

neither	can	mankind	any	longer	endure	the	yoke	of	Popish	Priests	and
两者都不	能	人类	任何	更长	忍受	这	轭	的	天主教	神父	和

['gʌvənəz] ;

Governors	;
州长们	;

人类再也无法忍受天主教神父和统治者的枷锁;

[ðə; ði][θɜːrd]['vaɪəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɔːd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvəz] , [diˈnəuts] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['poʊpɪʃ]

the	third	vial	,	which	is	poured	on	the	rivers	,	denotes	the	destruction	of	Popish
这	第三	小瓶	,	哪个	是	倾倒	在	这	河流	,	表示	这	破坏	的	天主教

['dɒktrɪnz] .

doctrines	.
教义	.

第三瓶酒倾倒在河里，象征着天主教教义的毁灭。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['vaɪəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [pɔːd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər]

The	fourth	vial	,	which	is	poured	forth	on	the	sun	,	threateneth	the	Ottoman	empire
这	第四	小瓶	,	哪个	是	倾倒	前进	在	这	太阳	,	威胁	这	奥斯曼帝国	帝国

[ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .

and	religion	.
和	宗教	.

第四个瓶子倾倒在太阳上，威胁着奥斯曼帝国和宗教。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['trʌmpɪt] [reɪzd] [ðæt]['empaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['vaɪəl][ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	fourth	trumpet	raised	that	empire	,	and	the	fourth	vial	shall	destroy	it	.
这	第四	喇叭	提高	那	帝国	,	和	这	第四	小瓶	将	破坏	它	.

第四支号角兴起了那个帝国，第四瓶圣水将毁灭它。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['vaɪəl][ɪz] [pɔːd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [ɔːr][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [roʊm] ,

The	fifth	vial	is	poured	out	on	the	seat	of	the	Beast	,	or	the	city	of	Rome	,
这	第五	小瓶	是	倾倒	出去	在	这	座位	的	这	兽	,	或者	这	城市	的	罗马	,

第五个碗倒在了兽的宝座上，也就是罗马城上。

[wɪtʃ] [pri'dikts] [hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] .

which	predicts	her	destruction	.
哪个	预测	她	破坏	.

这预示着她的毁灭。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['poʊps] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

The	angel	represents	the	Pope's	kingdom	as	full	of	darkness	,
这	天使	代表	这	教皇的	王国	作为	满的	的	黑暗	,

天使象征着教皇的王国充满黑暗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] ['nɔːɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] [θruː] [dɪ'sper] .

and	his	subjects	gnawing	their	tongues	through	despair	.
和	他的	主题	啃咬	他们的	舌头	通过	绝望	.

他的臣民绝望地啃着舌头。

[ðə; ði][sɪksθ]['vaɪəl][ɪz] [pɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [ju:'freɪti:z] ; [ðæt] [ɪz] ,

The	sixth	vial	is	poured	on	the	great	river	Euphrates	;	that	is	,
这	第六	小瓶	是	倾倒	在	这	伟大的	河	幼发拉底河	;	那	是	,

第六瓶酒倾倒在幼发拉底河上；也就是说，

[ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ;

on	the	great	river	of	the	Turks	and	their	religion	;
在	这	伟大的	河	的	这	土耳其人	和	他们的	宗教	;

关于土耳其人的大河及其宗教；

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['hɪndər][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

after	which	there	will	be	nothing	to	hinder	the	princes	and	people	of	the
后	哪个	那里	将要	是	没有什么	到	阻碍	这	王子们	和	人们	的	这

[i:st] ,

East	,
东方	,

此后，东方诸侯和百姓将再无阻碍。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔ:r] [kən'vɜ:rtɪd] , [ɔ:r][ðə; ði][dʒu:z] , [hu:] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn]

who	shall	be	enlightened	or	converted	,	or	the	Jews	,	who	are	there	dispersed	in
WHO	将	是	开明	或者	转换	,	或者	这	犹太人	,	WHO	是	那里	分散的	在

[greɪt] ['nʌmbərz] ,

great	numbers	,
伟大的	数字	,

那些蒙启示或悔改的人，或是那些分散在那里的众多犹太人，

[frʌm; frəm] [maːtʃiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] , [tu:; tə][help][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] .

from	marching	into	the	West	,	to	help	on	the	destruction	of	the	Beast	.
从	行军	进入	这	西方	,	到	帮助	在	这	破坏	的	这	兽	.

从西进到协助消灭巨兽。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][ænd; ənd][læst]['vaɪəl][ɪz] [pɔ:d] ['ɪntu:][ðə; ði][er] ,

The	seventh	and	last	vial	is	poured	into	the	air	,
这	第七	和	最后的	小瓶	是	倾倒	进入	这	空气	,

第七瓶也是最后一瓶液体被倾倒在空中。

[ænd; ənd] [di'nəuts] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɑ:g] [ænd; ənd][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,

and	denotes	the	clearing	of	all	places	from	the	fog	and	superstition	,
和	表示	这	清理	的	全部	地方	从	这	多雾路段	和	迷信	,

[ænd; ənd] [ˌænti'krɪstʃənɪzəm] ,

and	Antichristianism	,
和	反基督教主义	,

这象征着清除各地的迷雾、迷信和反基督教思想。

['æftər] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['mænɪfest][ðə; ði]

after	which	will	be	manifest	the
后	哪个	将要	是	显现	这

之后将会显现出来

[pi:] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

['mɪstəri] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn][ˌri:ju'naɪtɪŋ][ɔ:l][neiʃəns] ,

mystery	of	God	in	reuniting	all	nations	,
神秘	的	上帝	在	重聚	全部	国家	,

上帝使万国重新统一的奥秘

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

and	the	kingdoms	of	this	world	will	become	the	kingdom	of	righteousness	.
和	这	王国	的	这	世界	将要	变得	这	王国	的	义	.

世上的国度将变为公义的国度。

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs] [taɪm] [wen] [ɔ:l] [ði:z] ['maɪti] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [wɪl]
I have already observed that the precise time when all these mighty revolutions will
我 有 已经 观察到 那 这 精确的 时间 什么时候 全部 这些 强大的 革命 将要
['hæpən] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ;
happen is doubtful ;
发生 是 疑 ;

我已经注意到，所有这些伟大的变革究竟何时发生，尚不确定；

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'raɪvd] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]
however , there is no doubt but we are arrived near to the time of their
然而 , 那里 是 不 怀疑 但 我们 是 到达的 靠近 到 这 时间 的 他们的
[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,
manifestation ,
表现 ,

然而，毫无疑问，我们已经接近它们显现的时刻了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [bəuθ][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] ['jʊrəp] , [wɪl] [bi:; bi] ['veri]
and when the scene of affairs , both in Asia and Europe , will be very
和 什么时候 这 场景 的 事务 , 两个都 在 亚洲 和 欧洲 , 将要 是 非常
[mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] :
much changed :
很多 已更改 :

届时，亚洲和欧洲的局势都将发生巨大变化：

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] [frʌm; frəm][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ['prɑ:fəsi] ,
of this we are assured from computation of Scripture Prophecy ,
的 这 我们 是 保证 从 计算 的 圣经 预言 ,

这一点我们从圣经预言的推演中可以得到证实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] ['testɪməniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sibil] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['hi:ðn] ['ɔ:rəkəlz] ,
and the concurrent testimonies of the Sybils and other heathen oracles ,
和 这 并发 证词 的 这 西比尔斯 和 其他 异教徒 神谕 ,

以及女巫和其他异教神谕的同期证词，

[ðə; ði][saɪnz] [wer'baɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wen] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt]
the signs whereby you may know when will be the end of all these things that
这 标志 由此 你 可能 知道 什么时候 将要 是 这 结尾 的 全部 这些 事物 那
[ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
shall happen on the earth ;
将 发生 在 这 地球 ;

使你们知道世上这一切事情何时结束的征兆；

([vɪz] .)
(viz .)
(即 .)

（即）

[wen] ([ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv]) [swɔ:dz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [tɔ:rdz] [sʌn] - ['raɪzɪŋ]
when (the likeness of) swords shall be seen in the heavens towards sun - rising
什么时候 (这 相似 的) 剑 将 是 已见 在 这 天 向 太阳 - 上升
[ɔ:r][sʌn] - ['setɪŋ] ;
or sun - setting ;
或者 太阳 - 环境 ;

当（形似）剑的景象出现在日出或日落的天空中时；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['dʒoʊəl] [sez] ([tʃæp] .
and the prophet Joel says (chap .
和 这 先知 乔尔 说道 (小伙子 .

先知约珥说（第11章）。

[iː] .
ii :
二、 .

二、

[vɜːrs] - ,) “ [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [ʃoʊ] ['wʌndɝz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] , [blʌd] , [ænd; ənd] ['faɪər] ,
verse 30 ,) “ The Lord will shew wonders in the heavens , blood , and fire ,
诗 - ,) “ 这 主 将要 展示 奇迹 在 这 天 , 血 , 和 火 ,

第30节）“耶和华必在天上显出奇事，有血有火，

[ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] .
and pillars of smoke .
和 柱子 的 抽烟 .

还有缕缕青烟。

” ['evri] ['baːdi] [noʊz] [ðæt] [ə'paːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [laɪts] ,
” Every body knows that upon the first appearance of the Northern Lights ,
” 每一个 身体 知道 那 之上 这 第一的 外貌 的 这 北方 灯 ,

“每个人都知道，当北极光第一次出现时，

[['sɛvən]] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baɪ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kəm'perd] [tuː; tə] [swɔːdz] , [læns] , [ænd; ənd]
[7] they were by all sorts of people compared to swords , lances , and
[7] 他们 是 经过 全部 排序 的 人们 比较的 到 剑 , 长矛 , 和
['ʌðər] ['mɪləteri] ['wɛpənz] ,
other military weapons ,
其他 军队 武器 ,

[7] 各色人等都将它们与刀剑、长矛和其他军事武器相提并论，

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [blʌd] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]
or else to blood , fire , and pillars of smoke , in the very expressions of
或者 别的 到 血 , 火 , 和 柱子 的 抽烟 , 在 这 非常 表达式 的
[ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dʒoʊəl] ;
the prophet Joel ;
这 先知 乔尔 ;

或者如先知约珥所描述的那样，将有血、火和烟柱；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)l] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ;
and indeed they do greatly resemble all these things ;
和 的确 他们 做 非常 类似 全部 这些 事物 ;

它们确实与所有这些事物非常相似；

[ænd; ənd] [ɪn] [fækt] [ɑːr; ər] [fairz] [ænd; ənd] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ɔːr] ['veɪpər] ,
and in fact are fires and pillars of smoke , or vapour ,
和 在 事实 是 火灾 和 柱子 的 抽烟 , 或者 汽 ,

实际上它们是火焰和烟柱，或者说是蒸汽。

[wɪtʃ] [duː] ['friːkwəntli] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌlər] [ˌreprɪ'zent] [blʌd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] [fɔːrm] [ænd; ənd]
which do frequently in their colour represent blood , and by their form and
哪个 做 频繁地 在 他们的 颜色 代表 血 , 和 经过 他们的 形式 和
['moʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

它们的颜色通常代表血液，而且它们的形状和运动也代表血液。

[swɔːdz] , [læns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪləteri] ['ensən] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ə'pɪrənsəz] , ([æz; əz] ['ɔːlsoʊ]
swords , lances , and other military ensigns ; but these appearances , (as also
剑 , 长矛 , 和 其他 军队 旗帜 ; 但 这些 外貌 , (作为 还
['kɑːməts]) [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,
Comets) you will say ,
彗星) 你 将要 说 ,

刀剑、长矛和其他军旗；但你会说，这些景象（以及彗星）

[meɪ] [biː; bi] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər] , [frʌm; frəm][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] — [əˈlaʊd] , [ðeɪ] [meɪ] [soʊ] ; [jet]

may	be	accounted	for	,	from	natural	causes	—	Allowed	,	they	may	so	;	yet
可能	是	已记录	为了	,	从	自然的	原因	—	允许	,	他们	可能	所以	;	然而

[æz; əz][ðer; ðər] [əˈpɪrənsəz] [ɑːr; ər][soʊ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,

as	their	appearances	are	so	universal	,
作为	他们的	外貌	是	所以	普遍的	,

或许可以用自然原因来解释——如果允许的话，或许可以这样解释；然而，由于它们的出现如此普遍，

[ænd; ənd] [ʌnˈkɑːmən] ([ɪkˈsept] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz]) [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪgˈzæktli] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [siː]

and	uncommon	(	except	of	late	years	)	and	are	exactly	such	as	we	see
和	罕见	(	除了	的	晚的	年	)	和	是	确切地	这样的	作为	我们	看

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈhæpən] [sʌm; səm] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kəˈmensmənt]

were	to	happen	some	short	time	before	the	commencement
是	到	发生	一些	短的	时间	前	这	开始

而且并不常见（近年来除外），并且正是我们在开学前不久所看到的那种情况。

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˌrɛvəˈluːʃənz] , [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈleniəm] ,

of	these	extraordinary	revolutions	,	preparatory	to	the	Millennium	,
的	这些	非凡的	革命	,	预备	到	这	千年	,

在这些为千禧年做准备的非凡革命中，

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈɑːmɪnəs] ,

we	may	and	ought	to	look	upon	them	as	ominous	,
我们	可能	和	应该	到	看	之上	他们	作为	不祥的	,

我们或许也应该将它们视为不祥之兆。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmænər] ,

and	sent	in	a	peculiar	and	wonderful	manner	,
和	发送	在	一个	奇特	和	精彩的	方式	,

并以一种奇特而美妙的方式送达。

[tuː; tə] [ˈpresɪdʒ] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [trəˈmendəs] [taɪmz] .

to	presage	the	approach	of	those	wonderful	and	tremendous	times	.
到	预示	这	方法	的	那些	精彩的	和	巨大的	时代	.

预示着那些美好而伟大的时代的到来。

[let] [ˌjuː ˈes] [ðen] [nɑːt][biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,

Let	us	then	not	be	ignorant	of	the	signs	of	the	times	,
让	我们	然后	不是	是	无知	的	这	标志	的	这	时代	,

所以，我们不要对时代的征兆视而不见。

[bʌt; bət] [lʊk] [ˈsʌd(ə)nli] [fɔːr; fər] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈɜːrθkweɪk] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

but	look	suddenly	for	that	great	and	fearful	earthquake	mentioned	in	the
但	看	突然	为了	那	伟大的	和	可怕	地震	提及	在	这

[ˌrevɪˈleiʃənz] ;

Revelations	;
启示录	;

但要留意《启示录》中提到的那场巨大而可怕的地震；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd][ˈkænɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ;

for	it	will	come	,	and	cannot	be	far	off	;
为了	它	将要	来	,	和	不能	是	远的	离开	;

因为它终将到来，不会太远；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːz] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [keɪm]

but	I	fear	it	is	with	us	as	with	the	Jews	when	our	Saviour	came
但	我	害怕	它	是	和	我们	作为	和	这	犹太人	什么时候	我们的	救主	来了

['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

into	the	world	,
进入	这	世界	,

但我担心，我们正经历着如同救世主降生时犹太人所经历的那种苦难。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kristʃənz] [wen] ['æntikraɪst] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

or	with	the	Christians	when	Antichrist	stept	upon	the	stage	.
或者	和	这	基督徒	什么时候	敌基督	步	之上	这	阶段	.

或者当敌基督登上舞台时，基督徒们又会作何反应呢?

[kraɪst] [wʌz; wəz][bəuθ] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒuːz] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

Christ	was	both	come	and	gone	before	the	Jews	knew	that	he	was	the
基督	曾是	两个都	来	和	已消失	前	这	犹太人	知道	那	他	曾是	这

[mə'saɪəs] ;

Messias	;
弥赛亚	;

基督降临又离去时，犹太人还不知道他是弥赛亚;

[ænd; ənd] ['æntikraɪst] [wʌz; wəz] [groʊn] [oʊld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs]

and	Antichrist	was	grown	old	in	the	world	before	the	world	took	any	notice
和	敌基督	曾是	生长	老的	在	这	世界	前	这	世界	采取	任何	注意

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

of	him	;
的	他	;

敌基督在世上老去之后，世人才开始注意到他;

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] ['æntikraɪst] [ɪz]['goʊɪŋ] [ə'peɪs] [tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] ,

so	it	may	be	,	that	Antichrist	is	going	apace	to	perdition	,
所以	它	可能	是	,	那	敌基督	是	去	迅速	到	毁灭	,

所以，或许敌基督正在加速走向毁灭。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

before	the	people	of	God	begin	to	discern	it	.
前	这	人们	的	上帝	开始	到	辨别	它	.

在上帝的子民开始明白之前。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'kɜːrəns] [ʌv; əv] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [prɪ'dɪkʃnz] ['sentərɪŋ] [ɪn]

There	seems	to	be	such	a	concurrence	of	causes	and	predictions	centring	in
那里	似乎	到	是	这样的	一个	一致	的	原因	和	预测	定心	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

似乎有很多原因和预测都集中在这个时期，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

that	it	looks	very	much	like	the	approach	of	those	days	before	spoken	of	,
那	它	看起来	非常	很多	喜欢	这	方法	的	那些	天	前	说	的	,

这看起来很像之前提到的那些日子里采取的方法，

[aʊt] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [rɪt] .

out	of	divine	writ	.
出去	的	神圣的	写	.

出自神圣的旨意。

[tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] ,

To	those	before	mentioned	,	I	will	add	part	of	a	prophecy	,
到	那些	前	提及	,	我	将要	添加	部分	的	一个	预言	,

除了前面提到的那些人之外，我还要补充一部分预言:

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [spaɪ] ,

as	it	is	given	us	by	the	author	of	the	Turkish	Spy	,
作为	它	是	给定	我们	经过	这	作者	的	这	土耳其	间谍	,

正如《土耳其间谍》的作者所描述的那样，

[huː] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æt; ət] - , [kɔːld] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [dʒuː] ,

who	says	that	he	met	with	a	person	at	Astracan	,	called	the	Travelling	Jew	,
WHO	说道	那	他	遇见	和	一个	人	在	-	,	称为	这	旅行	犹	,

他说他在阿斯特拉肯遇到了一个被称为“旅行犹太人”的人，

[huː] ['pɑːzətɪvli] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [striːts] , [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [jɪr] - ,

who	positively	asserted	in	the	open	streets	,	that	after	the	year	1700	,
WHO	积极地	断言	在	这	打开	街道	,	那	后	这	年	-	,

有人在街头公开断言，1700 年之后，

[ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [ʃæl; ʃəl][ˌoʊvər'floʊ] ['krɪsndəm] [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['tɔːrənt] ,

the	Turks	shall	overflow	Christendom	like	a	mighty	torrent	,
这	土耳其人	将	溢出	基督教世界	喜欢	一个	强大的	激流	,

土耳其人将如滔天巨浪般席卷基督教世界。

[wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn] ['hʌŋgəri] , ['dʒɜːrməni] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

when	there	will	be	a	great	desolation	in	Hungary	,	Germany	,	France	,	and	other
什么时候	那里	将要	是	一个	伟大的	荒凉	在	匈牙利	,	德国	,	法国	,	和	其他

['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [west] ;

regions	in	the	West	;
地区	在	这	西方	;

届时匈牙利、德国、法国和西方其他地区将遭受巨大的破坏；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] , ['ɪtəli] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['wɪldərnəs] ;

but	above	all	others	,	Italy	will	be	made	a	perfect	wilderness	;
但	多于	全部	其他的	,	意大利	将要	是	制成	一个	完美的	荒野	;

但最重要的是，意大利将变成一片完美的荒野；

[ðæt] ['ɪŋgləɴd] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

that	England	shall	become	the	refuge	of	all	that	escape	the	calamities	overwhelming
那	英格兰	将	变得	这	避难所	的	全部	那	逃脱	这	灾难	压倒

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntriz] ;

the	adjacent	countries	;
这	邻近的	国家	;

英格兰将成为逃离邻近国家灾难的所有人的避难所；

[ænd; ənd][ðer; ðər] ([hiː; hi] [sez]) [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃəun] [ə; eɪ] [nuː] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

and	there	(	he	says	)	they	will	be	shewn	a	new	pattern	of	the	Law	of
和	那里	(	他	说道	)	他们	将要	是	展示	一个	新的	图案	的	这	法律	的

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

他说，在那里他们将会看到耶稣律法的新模式。

[ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [truː] [wʌn] ,

or	rather	the	old	and	true	one	,
或者	相当	这	老的	和	真的	一	,

或者更确切地说，是那个古老而真实的版本。

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['erərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [fɔːr; fər]

freed	from	the	corruptions	and	errors	which	have	been	superinduced	for
自由	从	这	腐败	和	错误	哪个	有	到过	超诱导	为了

['meni] ['eɪdʒɪz] , [wen] [ðə; ði]

many	ages	,	when	the
许多	年龄	,	什么时候	这

摆脱了几个世纪以来积累的腐败和错误之后，当

第9页

[dʒuːz] [wɪl] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɪnfɪˈdeləti] , [ænd; ənd] [tʃeɪs] [əˈweɪ] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd]
Jews **will** **be** **convinced** **of** **their** **infidelity** **,** **and** **chase** **away** **darkness** **and**
犹太人 将要 是 确信 的 他们的 不忠 , 和 追赶 离开 黑暗 和
[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
superstition **from** **the** **earth** **.**
迷信 从 这 地球 .

犹太人将会认识到自己的不信，并将黑暗和迷信从地球上驱逐出去。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ([sez] [ðɪs] [dʒuː]) [ˈfɔːrən] [ˈprɪnsəz][ʃæl; ʃəl][send][ðer; ðər] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə][ðə; ði]
In **those** **days** **(** **says** **this** **Jew** **)** **foreign** **princes** **shall** **send** **their** **ambassadors** **to** **the**
在 那些 天 (说道 这 犹) 外国的 王子们 将 发送 他们的 大使们 到 这
[kɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][fɔːr; fər][ˈhoʊli][ænd; ənd][ˈpaɪəs] [ˈtiːtʃərz] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] .
king **of** **Great** **Britain** **for** **holy** **and** **pious** **teachers** **to** **instruct** **them** **.**
国王 的 伟大的 英国 为了 圣 和 虔诚的 教师 到 指示 他们 .

这位犹太人说，在那些日子里，外国君主将派遣使节前往英国国王那里，请来圣洁虔诚的教师来教导他们。

[ˈmaɪti] [ˈɑːmiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]
Mighty **armies** **shall** **be** **raised** **in** **the** **North** **,** **which** **shall** **be** **joined** **by** **a**
强大的 军队 将 是 提高 在 这 北 , 哪个 将 是 加入 经过 一个
[prəˈdɪdʒəs] [ˈɑːrmi] ,
prodigious **army** **,**
惊人 军队 ,

北方将组建强大的军队，随后将有一支规模庞大的军队加入其中。

[kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][draɪv] [aʊt][ðə; ði] [ˈtɜːrks] ,
collected **in** **other** **parts** **of** **Christendom** **,** **which** **shall** **drive** **out** **the** **Turks** **,**
集 在 其他 部分 的 基督教世界 , 哪个 将 驾驶 出去 这 土耳其人 ,

聚集在基督教世界其他地区的人们，他们将驱逐土耳其人。

[rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈhoʊli][lænd] , [ænd; ənd] [ˈglɔːriəsli] [ˌriːˈbɪld] [ðə; ði][ˈsɪti][ʌv; əv]
recover **from** **them** **the** **Holy** **Land** **,** **and** **gloriously** **rebuild** **the** **city** **of**
恢复 从 他们 这 圣 土地 , 和 辉煌地 重建 这 城市 的
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem **,**
耶路撒冷 ,

从他们手中夺回圣地，并荣耀地重建耶路撒冷城。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
and **make** **a** **worthy** **and** **excellent** **Englishman** **Patriarch** **of** **the** **same** **.**
和 制作 一个 值得 和 出色的 英国人 族长 的 这 相同的 .

并使之成为一位称职而优秀的英国族长。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][juː ˈes][dʒuːz] ([sez] [hiː; hi]) [biː; bi][ˈoʊpənd] ;
Then **shall** **the** **eyes** **of** **us** **Jews** **(** **says** **he** **)** **be** **opened** **;**
然后 将 这 眼睛 的 我们 犹太人 (说道 他) 是 打开 ;

他说："那时，我们犹太人的眼睛就必睁开了。"

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˈdʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [məˈsaɪəs] .
and **we** **shall** **all** **acknowledge** **Jesus** **to** **be** **the** **true** **Messias** **.**
和 我们 将 全部 承认 耶稣 到 是 这 真的 弥赛亚 .

我们都将承认耶稣是真正的弥赛亚。

[muə; mɔː][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [sez] ,
Moore **in** **his** **observations** **says** **,**
摩尔 在 他的 观察 说道 ,

摩尔在他的观察中说：

[ðæt] [ðiːz] [taɪmz] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]
that **these** **times** **look** **something** **like** **a** **preparation** **for** **the** **destruction** **of**
那 这些 时代 看 某物 喜欢 一个 准备 为了 这 破坏 的
['æntikraɪst] .
Antichrist **.**
敌基督 .

这段时期看起来就像是为消灭敌基督做准备。

[wiː; wi] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['destəni] [ɪz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ɪk'spektɪd]
We **know** **his** **destiny** **is** **near** **at** **hand** **;** **and** **it** **is** **with** **good** **reason** **expected**
我们 知道 他的 命运 是 靠近 在 手 ; 和 它 是 和 好的 原因 预期的
,
,
,

我们知道他的命运即将到来；而且这也在情理之中。

[ðæt] [greɪt] [əd'vænsɪz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tɔːrdz] [ðæt] [gʊd] [wɜːrk] [ðɪs] ['veri] [jɪr] ([vɪz] .) - .
that **great** **advances** **will** **be** **made** **towards** **that** **good** **work** **this** **very** **year** **(** **viz** **.** **)** **1750** **.**
那 伟大的 进展 将要 是 制成 向 那 好的 工作 这 非常 年 (即 .) - .

今年（即 1750 年）将在这项善举上取得巨大进展。

[ðə; ði] ['tɜːks] [hæv; həv] [ə; eɪ] [trə'dɪʃənəri] ['prɑːfəsi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
The **Turks** **have** **a** **traditionary** **prophecy** **among** **them** **which** **says** **that** **they** **are**
这 土耳其人 有 一个 传统 预言 之中 他们 哪个 说道 那 他们 是
[æt; ət] [læst] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] ['neɪʃ(ə)n] ,
at **last** **to** **be** **destroyed** **by** **a** **Northern** **nation** **,**
在 最后的 到 是 损毁 经过 一个 北方 国家 ,

土耳其人中流传着一个传统预言，说他们最终会被一个北方国家消灭。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [her] .
which **have** **a** **white** **and** **yellow** **hair** **.**
哪个 有 一个 白色的 和 黄色的 头发 .

它们有着白色和黄色的毛发。

[ðə; ði] ['paɪəs] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['ʌʃər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
The **pious** **Archbishop** **Usher** **was** **of** **opinion** **,**
这 虔诚的 大主教 亚瑟 曾是 的 观点 ,

虔诚的大主教厄舍尔对此有自己的看法：

[ðæt] [ðə; ði] [læst] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] ['jʊrəp] ,
that **the** **last** **persecution** **would** **fall** **upon** **all** **the** **Protestant** **churches** **in** **Europe** **,**
那 这 最后的 迫害 会 落下 之上 全部 这 新教 教堂 在 欧洲 ,

最后一次迫害将降临到欧洲所有的新教教会。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] : [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [ðə; ði] [moʊst] ['emɪnənt] ['ministəz] [ænd; ənd]
but **with** **this** **difference** **:** **in** **the** **former** **,** **the** **most** **eminent** **Ministers** **and**
但 和 这 不同之处 : 在 这 以前的 , 这 最多 杰出 部长们 和
['kristʃənz] [dɪd] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌfər] ;
Christians **did** **generally** **suffer** **;**
基督徒 做过 一般来说 遭受 ;

但有一点不同：在前一种情况下，最杰出的牧师和基督徒通常会遭受苦难；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [læst] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] [gɑːd] ;
but **in** **this** **last** **persecution** **,** **these** **shall** **be** **preserved** **by** **God** **;**
但 在 这 最后的 迫害 , 这些 将 是 保存完好 经过 上帝 ;

但在最后的迫害中，这些人必蒙上帝保守；

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] ['oʊvər] ,
which **shall** **immediately** **follow** **as** **soon** **as** **the** **storm** **is** **over** **,**
哪个 将 立即地 跟随 作为 很快 作为 这 风暴 是 超过 ,

暴风雨过后，这将立即发生。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd]['fɔ:rm(ə)l] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

which	shall	take	away	the	hypocrites	and	formal	professors	of	Christianity	.
哪个	将	拿	离开	这	伪君子	和	正式的	教授们	的	基督教	.

这将清除那些伪君子和名义上的基督教信徒。

[pi:] . -

p	.	10
p	.	-

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] - .

STATE	OF	THE	WORLD	IN	1792	.
状态	的	这	世界	在	-	.

1792年世界状况。

[pər'fɪdiəs] [mɑ:rz] [lɔ:ŋ] [p'laɪtɪd] [li:gz] [di'vaidz] ,

Perfidious	Mars	long	plighted	leagues	divides	,
背信弃义	火星	长的	陷入困境	联赛	分割	,

背信弃义的火星长期以来一直分裂着联盟，

[ænd; ənd][ɔ:(r)][ðə; ði]['weɪstɪd][wɜ:rld][ɪn] ['traɪʌmf] [raɪdz] ;

And	o'er	the	wasted	world	in	triumph	rides	;
和	超过	这	浪费	世界	在	胜利	骑行	;

他凯旋驰骋在荒芜的世界中；

[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['pesnts] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r][ɑ:r; ər][prest] ,

The	peaceful	peasants	to	the	war	are	prest	,
这	和平	农民	到	这	战争	是	牧师	,

爱好和平的农民们对战争感到愤怒，

[ðə; ði] [fi:ldz] [laɪ] ['fæloʊ] [ɪn] [ɪn'glɔ:riəs] [rest] ,

The	fields	lie	fallow	in	inglorious	rest	,
这	字段	说谎	休耕	在	不光彩的	休息	,

田野荒芜，一片黯淡的沉寂。

[ðə; ði] [pleɪn] [noʊ] ['pæstʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [flɑ:k] [ə'fɔ:rdz] ,

The	plain	no	pasture	to	the	flock	affords	,
这	清楚的	不	牧场	到	这	群	提供	,

平原上没有牧场供羊群放牧。

[ðə; ði] ['krʊkɪd] [saɪðz] [ɑ:r; ər] - ['ɪntu:][swɔ:dz] ;

The	crooked	scythes	are	straighten'd	into	swords	;
这	歪	镰刀	是	-	进入	剑	;

弯曲的镰刀被矫直成剑；

[naʊ] [ɪm'paɪəsˌ'ɪmpiəs][ɑ:rmz][frʌm; frəm] [ɛvɹi] [pɑ:rt] [rɪ'zaʊnd] ,

Now	impious	arms	from	ev'ry	part	resound	,
现在	不敬	武器	从	每一个	部分	回响	,

如今，来自四面八方的亵渎之声响起，

[ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ]['delju:dʒ] , ['kʌvər][ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] .

And	,	like	a	deluge	,	cover	all	the	ground	.
和	,	喜欢	一个	洪水	,	覆盖	全部	这	地面	.

如同洪水一般，淹没了大地。

[ðə; ði][taɪm] [dʌz] [nɑ:t] [jet] [ə'pɪr] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn]

The	time	does	not	yet	appear	arrived	when	the	nations	of	the	world	shall	learn
这	时间	做	不是	然而	出现	到达的	什么时候	这	国家	的	这	世界	将	学习

[wɔ:r][noʊ] [mɔ:r] ,

war	no	more	,
战争	不	更多的	,

世界各国不再发动战争的时代似乎尚未到来。

[nɔːr] [biːt] [ðer; ðər][swɔːdz]['ɪntuː] ['plaʊʃeɪrz] , [nɔːr][ðer; ðər] [spiə] ['ɪntuː] ['pruːnɪŋ] [hʊks] .

nor	**beat**	**their**	**swords**	**into**	**plowshares**	**,**	**nor**	**their**	**spears**	**into**	**pruning**	**hooks**	**.**
也不	打	他们的	剑	进入	犁铧	,	也不	他们的	长矛	进入	修剪	钩子	.

他们既没有把刀剑打成犁头，也没有把枪矛打成镰刀。

“ [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] ['breðrən] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðər] [ɪn]['juːnəti] !

“	**How**	**pleasant**	**it**	**is**	**for**	**brethren**	**to**	**dwell**	**together**	**in**	**unity**	**!**
“	如何	令人愉快的	它	是	为了	弟兄们	到	住	一起	在	统一	!

“弟兄和睦同居，是何等的美啊！”

” [wʌz; wəz][ðə; ðiˌ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['sɑːmɪst] [ʌv; əv][oʊld] .

”	**was**	**the**	**observation**	**of**	**the**	**Psalmist**	**of**	**old**	**.**
”	曾是	这	观察	的	这	诗篇作者	的	老的	.

这是古代诗人的观察。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [greɪt] ['lɔːˌgɪvər] [ɪz] , “ [hɪr] , [oʊ] ['ɪzrɪəl] ; [ðə; ðiˌ][lɔːrd] [ðaɪ]

And	**the**	**command**	**of**	**the**	**great**	**Lawgiver**	**is**	**,**	**“**	**Hear**	**,**	**O**	**Israel**	**;**	**the**	**Lord**	**thy**
和	这	命令	的	这	伟大的	立法者	是	,	“	听到	,	哦	以色列	;	这	主	你的

伟大的立法者发出命令：“以色列啊，你要听！耶和华你的神必拯救你。”

[gɑːd][ɪz][wʌn][lɔːrd] : ” [ænd; ənd] “ [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ðiˌ][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðaɪ] [hɑːrt] ,

God	**is**	**one**	**Lord**	**:**	**”**	**and**	**“**	**Thou**	**shalt**	**love**	**the**	**Lord**	**with**	**all**	**thy**	**heart**	**,**
上帝	是	一	主	:	”	和	“	你	应	爱	这	主	和	全部	你的	心	,

神是独一的真神：“你要尽心、尽性、尽意爱主耶和华。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðaɪ]

and	**with**	**all**	**thy**	**strength**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**	**mind**	**,**	**and**	**with**	**all**	**thy**
和	和	全部	你的	力量	,	和	和	全部	你的	头脑	,	和	和	全部	你的

[soʊl] ;

soul	**;**
灵魂	;

用尽你全部的力量、全部的思想和全部的灵魂；

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['sekənd][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] : [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbər] [æz; əz][ðaɪ'self] .

and	**the**	**second**	**is**	**like**	**unto**	**this**	**:**	**thou**	**shalt**	**love**	**thy**	**neighbour**	**as**	**thyself**	**.**
和	这	第二	是	喜欢	到	这	:	你	应	爱	你的	邻居	作为	你自己	.

第二条诫命与此类似：要爱人如己。

” [wʌz; wəz] [ðɪs] ['præktɪk(ə)l] [truːθ] [əb'zɜːrvd] [mɔːr] ,

”	**Was**	**this**	**practical**	**truth**	**observed**	**more**	**,**
”	曾是	这	实际的	真相	观察到	更多的	,

“这一实践真理是否得到了更多人的遵守？”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [suːn] [siː] [wʌt] [moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [di'zaiərɪŋ] ; ['neɪmli] ,

we	**should**	**then**	**soon**	**see**	**what**	**most**	**people**	**are**	**so**	**earnestly**	**desiring**	**;**	**namely**	**,**
我们	应该	然后	很快	看	什么	最多	人们	是	所以	切实	渴望	;	即	,

届时我们便会明白大多数人如此热切渴望的是什么；那就是：

['betər] [taɪmz] ; [ðə; ðiˌ][wɜːrld] [wʊd] [suːn] [ber] [ə'nʌðər] ['æspekt] , [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi]

better	**times**	**;**	**the**	**world**	**would**	**soon**	**bear**	**another**	**aspect**	**,**	**and**	**all**	**would**	**be**
更好的	时代	;	这	世界	会	很快	熊	其他	方面	,	和	全部	会	是

['hɑːrməni][ænd; ənd] [piːs] .

harmony	**and**	**peace**	**.**
和谐	和	和平	.

更美好的时代即将到来；世界很快就会呈现出另一番景象，一切都将和谐和平。

[ðə; ðiˌ] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [ˌprinsi'pælitiz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm]

The	**Almighty**	**God**	**of**	**all**	**principalities**	**and**	**powers**	**,**	**by**	**his**	**infinite**	**wisdom**
这	全能者	上帝	的	全部	公国	和	权力	,	经过	他的	无限	智慧

[ænd; ənd][ɔːl] - ['siːɪŋ] ['prɑːvɪdəns] ,

and	**all**	**-**	**seeing**	**providence**	**,**
和	全部	-	看到	普罗维登斯	,

全能的上帝，掌管万有，祂以无限的智慧和无所不知的眷顾，

[hæθ] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] [prə'poʊzd] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]

hath	intended	and	proposed	,	and	by	these	his	glorious	and	powerful
有	故意的	和	建议的	,	和	经过	这些	他的	辉煌	和	强大的

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

他已计划并提议，并通过这些他荣耀而强大的工具，

[di'klɛəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [træn'zækʃənz] ,

declares	and	presignifies	such	notable	events	and	transactions	,
声明	和	预指	这样的	值得注意的	活动	和	交易	,

宣布并预先表明此类重大事件和交易，

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

第11页

[sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['veriəs] [mjuː'teɪʃənz] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]

such	unexpected	commotions	and	various	mutations	to	happen	to	many	of
这样的	意外	骚动	和	各种各样的	突变	到	发生	到	许多	的

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] [neiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ;

the	principal	kingdoms	and	nations	in	the	world	;
这	主要的	王国	和	国家	在	这	世界	;

世界许多主要王国和国家都发生了这种意想不到的动荡和各种变化；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'ferz] [ˌðer'ʌv] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

for	the	affairs	thereof	seem	to	be	in	a	hurry	and	confusion	,
为了	这	事务	其中	似乎	到	是	在	一个	匆忙	和	困惑	,

因为那里的事务似乎十分仓促混乱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fər'ment] [æz; əz] [ɪz] [nɑːt] ['juːʒuəl] ;

and	to	be	acted	by	such	a	ferment	as	is	not	usual	;
和	到	是	行动	经过	这样的	一个	发酵	作为	是	不是	通常	;

并且受到一种不寻常的发酵作用；

[ðer; ðər] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['fjʊri] [raɪz] ['haɪər] ;

their	passions	and	fury	rise	higher	;
他们的	激情	和	愤怒	上升	更高	;

他们的激情和愤怒愈演愈烈；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [ɪz] [æn; ən]

and	the	ill	success	of	the	advocates	of	power	and	tyranny	is	an
和	这	患病的	成功	的	这	倡导者	的	力量	和	暴政	是	一个

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

encouragement	to	the	friends	of	liberty	,
鼓励	到	这	朋友们	的	自由	,

而那些拥护强权和暴政的人的失败，对自由的拥护者来说是一种鼓舞。

[bəuθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] .

both	civil	and	religious	,	to	go	on	.
两个都	民用	和	宗教	,	到	去	在	.

包括民事和宗教方面。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

In	the	Eastern	part	of	the	world	,
在	这	东	部分	的	这	世界	,

在世界的东方，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['kʌntri] [ɪz] [nɪr] ['bi:ɪŋ] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [mɔ:r] ['feɪtəli] [ðæn; ðən]['dʒoʊnəs][ɪn][ðə; ði]

a	nation	or	country	is	near	being	swallowed	up	more	fatally	than	Jonas	in	the
一个	国家	或者	国家	是	靠近	存在	吞咽	向上	更多的	致命的	比	乔纳斯	在	这

['weɪlz, 'hweɪlz] ['beli] .

whale's	belly	.
鲸鱼的	腹部	.

一个国家或民族即将被吞噬，其致命程度堪比乔纳斯被鲸鱼吞入腹中。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɑ:r; ər] ['emɪnəntli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][baɪ] [ði:z] [sə'lestʃ(ə)l] ['mesɪndʒəz] .

The	Turks	are	eminently	pointed	at	by	these	celestial	messengers	.
这	土耳其人	是	非常	尖	在	经过	这些	天体	信使	.

这些天上的使者显然是在暗指土耳其人。

[wɔ:r][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪn'veɪdɪd][ðer; ðər] ['teritəriz] .

War	and	desolation	has	already	invaded	their	territories	.
战争	和	荒凉	有	已经	入侵	他们的	领土	.

战争和荒芜已经侵袭了他们的领土。

[ðə; ði] ['ɑ:təmən] ['empaɪər][mʌst; məst][bi:; bi] ['wi:kənd] , [ænd; ənd] ['æntikraɪst] [mʌst; məst][bi:; bi]

The	Ottoman	empire	must	be	weakened	,	and	Antichrist	must	be
这	奥斯曼帝国	帝国	必须	是	减弱	,	和	敌基督	必须	是

[dɪ'strɔɪd] ; [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

destroyed	;	France	and	Italy	,
损毁	;	法国	和	意大利	,

奥斯曼帝国必须被削弱，敌基督必须被消灭；法国和意大利，

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [lɔ'reɪn] [ænd; ənd]['neɪpəlz] , [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['trʌblz] .

more	especially	Lorrain	and	Naples	,	will	meet	with	new	troubles	.
更多的	尤其	洛兰	和	那不勒斯	,	将要	见面	和	新的	麻烦	.

尤其是洛林和那不勒斯，将会面临新的困难。

[nu:] ['trʌblz] [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

New	troubles	and	misfortunes	arise	in	the	North	.
新的	麻烦	和	不幸	出现	在	这	北	.

北方出现了新的麻烦和不幸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][pi:] — [wɪl] ['sʌfər] [baɪ] ['sɪknəs] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [kə'læməti] ;

The	King	of	P	—	will	suffer	by	sickness	,	or	some	other	calamity	;
这	国王	的	P	—	将要	遭受	经过	疾病	,	或者	一些	其他	灾害	;

P 国王将遭受疾病或其他灾难；

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [hi:; hi] [wɪl] [geɪn][sʌm; səm] ['mɪlətəri] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd][æd'væntɪdʒɪz] [ðɪs] [jɪr] .

but	however	he	will	gain	some	military	honours	and	advantages	this	year	.
但	然而	他	将要	获得	一些	军队	荣誉	和	优势	这	年	.

但是，他今年将获得一些军事荣誉和优势。

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [stu:ps] [tu:; tə] [feɪt] .

A	great	General	stoops	to	fate	.
一个	伟大的	一般的	门廊	到	命运	.

伟大的将军也会屈服于命运。

[deθ] [ə'loʊn] [kən'vinsiz] [ˌju: 'es] , [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ər]['vænəti] .

Death	alone	convinces	us	,	that	all	men	are	vanity	.
死亡	独自的	令人信服	我们	,	那	全部	男人	是	虚荣	.

只有死亡才能让我们确信，所有的人都是虚空。

[sʌm; səm] [lɔ:sɪz] [ɔ:r] [mis'fɔ:tʃənz] [si:m] [tu:; tə] ['θret(ə)n] ['pɔ:rtʃʊgl] ;

Some	losses	or	misfortunes	seem	to	threaten	Portugal	;
一些	损失	或者	不幸	似乎	到	威胁	葡萄牙	;

一些损失或不幸似乎正在威胁葡萄牙；

[ænd; ənd] [speɪn] [ɪz] [nɑːt] [pæst] [ðə; ðɪ] ['vɔːrteks] [ʌv; əv] [ɪl] ['fɔːrtʃən] .

and	Spain	is	not	past	the	vortex	of	ill	fortune	.
和	西班牙	是	不是	过去的	这	涡流	的	患病的	财富	.

西班牙尚未摆脱厄运的漩涡。

[wʌn] [lɔːs] [kʌmz] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [brɪŋz] [hɜːr; hər] [tuː; tə]

One	loss	comes	upon	the	back	of	another	,	which	at	last	brings	her	to
一	损失	来	之上	这	后退	的	其他	,	哪个	在	最后的	带来	她	到

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

接踵而至的打击最终让她幡然醒悟。

[ænd; ənd] [wɪl] [peɪv] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['lɪbərti] .

and	will	pave	the	way	to	liberty	.
和	将要	铺平	这	方式	到	自由	.

这将为自由铺平道路。

[hɪr] [naʊ] ['fɑːloʊz] [wʌn] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] - ['prɔfisiz] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [fʊl'fɪlɪŋ] , [ɔːr] [nɪr] [ðiːz] [taɪmz] .

Here	now	follows	one	of	Michael	Nostrodamus's	Prophecies	,	which	is	now	fulfilling	,	or	near	these	times	.
这里	现在	跟随	一	的	迈克尔	-	预言	,	哪个	是	现在	满足	,	或者	靠近	这些	时代	.

接下来是迈克尔·诺斯特罗达姆斯的一个预言，这个预言现在正在应验，或者即将应验。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [left] [hænd] ['oʊvər] [ə'genst] ['vɪtri] ,

On	the	left	hand	over	against	Vitry	,
在	这	左边	手	超过	反对	维特里	,

左边，与维特里相对，

[ðə; ðɪ] [θriː] [red] [wʌnz] [ʌv; əv] [fræns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ;

The	three	Red	ones	of	France	shall	be	watched	for	;
这	三	红色的	一个	的	法国	将	是	观看	为了	;

要密切关注法国的三名红色球员;

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [red] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ded] , [ðə; ðɪ] [blæk] [nɑːt] ['məːdəd] ,

All	the	Red	shall	be	knockt	dead	,	the	black	not	murdered	,
全部	这	红色的	将	是	敲门	死的	,	这	黑色的	不是	被谋杀	,

所有红色的人都将被击毙，黑色的人不会被杀害。

[baɪ] ['brɪt(ə)n] [set] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] .

By	Britain	set	up	again	in	security	.
经过	英国	放	向上	再次	在	安全	.

英国再次建立安全保障。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

['mʊrz, 'mɔrz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

MOORE'S	OBSERVATIONS	.
摩尔	观察	.

摩尔的观察。

['riːz(ə)n] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ðɪ] ['paʊɝz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'pæsɪteɪtɪd] ,

Reason	,	certainly	,	if	it	is	but	permitted	to	employ	the	powers	with	which	it	is	capacitated	,
原因	,	当然	,	如果	它	是	但	允许	到	采用	这	权力	和	哪个	它	是	容量	,

当然，理性可以，只要它被允许运用它被赋予的能力。

[nɑːt]['oʊnli] [in'strʌkts] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn][laɪvz; lɪvz]['æftər] [deθ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]

not	**only**	**instructs**	**us**	**that**	**man**	**lives**	**after**	**death**	**,**	**but**	**also**	**that**	**he**	**lives**
不是	仅有的	指示	我们	那	男人	生活	后	死亡	,	但	还	那	他	生活

[mɔːr] ;

more	**;**
更多的	;

不仅告诉我们人死后会继续活着，而且还会活得更久；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bɪ'fɔːr]

that	**is**	**,**	**that**	**he**	**then**	**comes**	**into**	**the**	**essence**	**and**	**spirit**	**of**	**his**	**life**	**,**	**before**
那	是	,	那	他	然后	来	进入	这	本质	和	精神	的	他的	生活	,	前

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned	**.**
被监禁	.

也就是说，那时他才真正领悟到自己入狱前的人生本质和精神。

[nɑːm][ˌes 'aɪ] - [mɑːrz][æd][sə'tɜːrnoʊ] - [ɔːt] ['kwɔːrtoʊ] [tʌŋk] - ['mʌndəs] [ɪn]

Nam	**si**	**aspexerit**	**Mars**	**ad**	**Saturno**	**opposito**	**aut**	**quarto**	**tunc**	**convertetur**	**mundus**	**in**
南	是	-	火星	广告	土星	-	自动	四开本	tunc	-	世界	在

- - .

bellorum	**capium**	**.**
-	-	.

南星火星与土星对冲四开图世界。

[ðʌs] [raɪts] - , [wɪtʃ] , ['iŋgliʃ] , [ɪz] , [ðæt] [wen] [mɑːrz][bɪ'həʊldz]['sætɜːrn][baɪ]

Thus	**writes**	**Avenaris**	**,**	**which**	**,**	**Englished**	**,**	**is**	**,**	**that**	**when**	**Mars**	**beholds**	**Saturn**	**by**
因此	写	-	,	哪个	,	英文	,	是	,	那	什么时候	火星	凝视	土星	经过

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

opposition	**,**
反对	,

阿韦纳里斯如此写道，用英语来说就是：当火星与土星呈对冲相位时，

[ɔːr]['kwɔːrtaɪl,'kwɔːrtl] , [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['wɔrz][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ;

or	**quartile**	**,**	**the**	**world**	**will**	**be**	**involved**	**in**	**wars**	**and**	**bloodshed**	**;**
或者	四分位数	,	这	世界	将要	是	涉及	在	战争	和	流血事件	;

如果处于四分之一的水平，世界将陷入战争和流血冲突；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sʌlən] ['kroʊnəs] [ænd; ənd]['æŋgri] ['vʌlkən] [wiː; wi] [siː] [meɪd]

and	**this**	**configuration**	**between**	**sullen**	**Chronus**	**and**	**angry**	**Vulcan**	**we**	**see**	**made**
和	这	配置	之间	忧郁	克罗诺斯	和	生气的	火神	我们	看	制成

[ðɪs] [mʌnθ] ([vɪz] .

this	**month**	**(**	**viz**	**.**
这	月	(	即	.

而本月我们看到的这种阴郁的克洛诺斯和愤怒的瓦肯之间的配置（即）。

['ɔːgəst] , - .)

August	**,**	**1792**	**.**	**)**
八月	,	-	.	)

1792年8月。）

['ɑːpəzɪt] [ə'pɪrənsəz] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [maɪld][ænd; ənd]['æmɪkəb(ə)l] ['neɪtʃər] ['prez(ə)nt]

Opposite	**appearances**	**also**	**of**	**an**	**exceeding**	**mild**	**and**	**amicable**	**nature**	**present**
对面的	外貌	还	的	一个	超过	温和的	和	友好的	自然	展示

[ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ;

themselves	**to**	**our**	**view**	**;**
他们自己	到	我们的	看法	;

我们看到的是截然相反的、极其温和友好的景象；

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['frendli] [traɪn] , [ænd; ənd] [θriː] ['sekstəl] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]
there being no less than three friendly Trines , and three Sextiles also of a
那里 存在 不 较少的 比 三 友好的 特里恩斯 , 和 三 六分位 还 的 一个
['pliːzɪŋ] ['neɪtʃər] ,
pleasing nature ,
令人愉悦 自然 ,

其中不乏三个友好的三合相位，以及三个性质也令人愉悦的六合相位。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːr] ['kəndʒʌnkʃəns] , ['berɪŋ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] [bɪ'loʊ] .
as well as four Conjunctions , bearing good will to mortals below .
作为 出色地 作为 四 连词 , 轴承 好的 将要 到 凡人 以下 .

以及四个合相，为凡人带来福祉。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] ['rɪt(ə)n] [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] ,
In a prophecy written six or seven hundred years since ,
在 一个 预言 书面 六 或者 七 百 年 自从 ,

在六七百年前写下的一篇预言中，

['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['vɪktər] , [æt; ət]['pærɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] — “
taken out of the library of St . Victor , at Paris , which is to this effect — “
已采取 出去 的 这 图书馆 的 英石 . 胜利者 , 在 巴黎 , 哪个 是 到 这 影响 — “
[woʊ] [tuː; tə] [ðiː] ,
Woe to thee ,
悲哀 到 你 ,

摘自巴黎圣维克多图书馆，其内容如下——“你真可怜，

[ðaʊ] ['sev(ə)n] - [hɪl] ['sɪti] ([roʊm]) [wen] ['lɪbərti] [spredz] [ɪn] [fræns] ;
thou seven - hilled city (Rome) when liberty spreads in France ;
你 七 - 山丘 城市 (罗马) 什么时候 自由 传播 在 法国 ;

七丘之城（罗马），当自由在法国传播时；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['maɪti] [men] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .
for then the fall and destruction of thy mighty men is at hand .
为了 然后 这 落下 和 破坏 的 你的 强大的 男人 是 在 手 .

因为那时，你那些英勇战士的陨落和毁灭就近在眼前了。

[woʊ] [tuː; tə] [ðiː] , [ðaʊ] ['sɪti] [ʌv; əv] [blʌd] ; [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] ,
Woe to thee , thou city of blood ; the voice of the scourge ,
悲哀 到 你 , 你 城市 的 血 ; 这 嗓音 的 这 祸害 ,

祸哉，血城！灾祸之声！

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['wɔːrlaɪk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðiː] ; [ðaɪ] [goʊld]
and of warlike horses and chariots , shall not depart from thee ; thy gold
和 的 好战 马匹 和 战车 , 将 不是 离开 从 你 ; 你的 金子
[ɪz] ['daːkənd] ;
is darkened ;
是 变暗 ;

战马和战车必不离开你；你的黄金已经变暗了；

[rʌst] [hæθ] [kən'sʊmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [goʊld] [ʌv; əv]
rust hath consumed it , and spoiled it ; that is , the gold of
锈 有 消耗 它 , 和 被宠坏了 它 ; 那 是 , 这 金子 的

锈蚀已经吞噬了它，破坏了它；也就是说，黄金

[piː] . -
p . 13
p . -

['gɑːdz] [wɜːrd] [ɪz] [əb'skjuəd] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [kə'rʌptɪd] , & [siː] .
God's word is obscured , and religion is corrupted , & c .
神的 单词 是 模糊不清 , 和 宗教 是 腐败的 , & c .

上帝的圣言被模糊化，宗教被腐化，等等。

“ [ðə; ði] ['poʊps] ['paʊər] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃɑ:k] , ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

“	The	Pope's	power	will	receive	a	very	great	shock	,	civil	and	religious	,
”	这	教皇的	力量	将要	收到	一个	非常	伟大的	震惊	,	民用	和	宗教	,

“教皇的权力将受到巨大的冲击，包括世俗层面和宗教层面。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] , [ɔ:r] [nɪr] [ðæt] [taɪm] .

before	the	year	of	our	Lord	one	thousand	eight	hundred	,	or	near	that	time	.
前	这	年	的	我们的	主	一	千	八	百	,	或者	靠近	那	时间	.

公元一千八百年前，或大约在那时。

” [si:] [wɪŋd] [taɪm] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [flaɪz] :

”	See	winged	Time	as	swift	as	lightning	flies	:
”	看	有翅膀的	时间	作为	迅速	作为	闪电	苍蝇	:

“看那飞逝如闪电的时光：

[rɪ'di:m] [i:tʃ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][bi:; bi] ['taɪmli] [waɪz] .

Redeem	each	moment	,	and	be	timely	wise	.
赎回	每个	片刻	,	和	是	及时	明智的	.

珍惜每一刻，把握时机。

[æn; ən][oʊld] ['prɑ:fəsi] ,

AN	OLD	PROPHECY	,
一个	老的	预言	,

一个古老的预言

['prɪntɪd] - .

PRINTED	1686	.
打印	-	.

印刷于1686年。

[wen] [nu:] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl] ['trʌb(ə)l] [nu:] [speɪn] ,

When	New	England	shall	trouble	New	Spain	,
什么时候	新的	英格兰	将	麻烦	新的	西班牙	,

新英格兰若扰乱新西班牙，

[wen] [dʒə'meɪkə][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ;

When	Jamaica	shall	be	Lady	of	the	Isles	and	the	Main	;
什么时候	牙买加	将	是	女士	的	这	岛屿	和	这	主要的	;

当牙买加成为群岛和大陆的女王时；

[wen] [speɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪn] [ə'merɪkə] [hɪd] ,

When	Spain	shall	be	in	America	hid	,
什么时候	西班牙	将	是	在	美国	隐藏	,

当西班牙藏身于美洲之时，

[ænd; ənd]['meksɪkoʊ][ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ə; eɪ][mə'drɪd] ;

And	Mexico	shall	prove	a	Madrid	;
和	墨西哥	将	证明	一个	马德里	;

墨西哥将成为马德里；

[wen] - [ʃɪps] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:ltɪk][ʃæl; ʃəl][raɪd] ,

When	Mahomet's	ships	on	the	Baltic	shall	ride	,
什么时候	-	船舶	在	这	波罗的海	将	骑	,

当穆罕默德的战船在波罗的海上航行时，

[ænd; ənd] ['tɜ˞:ks] [ʃæl; ʃəl] ['leɪbər] [tu:; tə][hæv; həv][pɔ:rts][ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ;

And	Turks	shall	labour	to	have	ports	on	that	side	;
和	土耳其人	将	劳动	到	有	端口	在	那	边	;

土耳其人将竭力在那边获得港口；

[wen] ['æfrɪkə][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔ:r] [sel] [aʊt][ðer; ðər] [blæks] ,

When	Africa	shall	no	more	sell	out	their	Blacks	,
什么时候	非洲	将	不	更多的	卖	出去	他们的	黑人	,

当非洲不再出卖自己的黑人时，

[tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ænd; ənd] [drʌdʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [trækts] ;

To	make	slaves	and	drudges	to	the	American	tracts	;
到	制作	奴隶	和	苦役	到	这	美国人	小册子	;

使美洲地区的人民沦为奴隶和苦役;

[wen] [bə'teivjə][ðə; ði][oʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ;

When	Batavia	the	Old	shall	be	contemn'd	by	the	New	;
什么时候	巴达维亚	这	老的	将	是	藐视法庭	经过	这	新的	;

当旧巴达维亚被新巴达维亚所鄙视时;

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [droʊv][ʌv; əv] ['tɑːrtər] [ʃæl; ʃəl]['tʃaɪnə] [səb'duː] ,

When	a	new	drove	of	Tartars	shall	China	subdue	,
什么时候	一个	新的	驾驶	的	酒石酸	将	中国	征服	,

当中国征服新一波鞑靼人时,

[wen] [ə'merɪkə] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə][send] [aʊt] [ɪts] ['treʒər] ,

When	America	shall	cease	to	send	out	its	treasure	,
什么时候	美国	将	停止	到	发送	出去	它是	宝藏	,

当美国停止向国外输送财富时,

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hoʊm][ɪn] [ə'merɪkən] ['pleʒər] ;

But	employ	it	at	home	in	American	pleasure	;
但	采用	它	在	家	在	美国人	乐趣	;

但在美式娱乐中，它却被运用在了家庭生活中;

[wen] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [ɪn'veɪd] ,

When	the	New	World	shall	the	Old	World	invade	,
什么时候	这	新的	世界	将	这	老的	世界	入侵	,

当新世界遭到旧世界的入侵时,

[nɔːr] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ðer; ðər][lɔːds] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ɪn] [treɪd] ;

Nor	count	them	their	lords	,	but	their	fellows	in	trade	;
也不	数数	他们	他们的	领主们	,	但	他们的	伙伴们	在	贸易	;

不要把他们视为自己的主人，而要把他们视为生意伙伴;

[wen] [men] [ʃæl; ʃəl]['ɔːlmoʊst] [pæs] [tuː; tə] ['venɪs] [baɪ][lænd] ,

When	men	shall	almost	pass	to	Venice	by	land	,
什么时候	男人	将	几乎	经过	到	威尼斯	经过	土地	,

当人们几乎要通过陆路抵达威尼斯时,

[nɑːt][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][sænd][tuː; tə][sænd] ;

Not	in	deep	water	,	but	from	sand	to	sand	;
不是	在	深的	水	,	但	从	沙	到	沙	;

不是在深水区，而是在沙滩上;

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

[wen] ['noʊvə] ['zɛmblə] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [steɪ]

When	Nova	Zembla	shall	be	no	stay
什么时候	新星	泽姆布拉	将	是	不	停留

新地岛不再停留

['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] [huː] [pæs] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][kæ'θeɪ; kə'θeɪ] ,

Unto	those	who	pass	to	or	from	Cathay	,
到	那些	WHO	经过	到	或者	从	国泰	,

对于那些往返于契丹的人,

[ðen] [θɪŋk] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

Then	think	strange	things	are	come	to	light	.
然后	思考	奇怪的	事物	是	来	到	光	.

然后，一些奇怪的事情开始浮出水面。

[wer'ʌv] [bʌt; bət] [fju:] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔ:rsaɪt] .

Whereof	but	few	have	had	a	foresight	.
其中	但	很少	有	有	一个	远见	.

但鲜有人能预见到这一点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:kən] , [ɑ:k'toʊbər] - , - .

From	the	BEACON	,	October	25	,	1812	.
从	这	信标	,	十月	-	,	-	.

摘自《灯塔报》，1812年10月25日。

[ðə; ði]

THE
这

这

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,

GATHERING	OF	THE	JEWS	,
采集	的	这	犹太人	,

犹太人的聚集

[ɔ:r][ðə; ði]

OR	THE
或者	这

或者

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəm] .

Approach	of	the	Millennium	.
方法	的	这	千年	.

千禧年的临近。

['letərz] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] [steɪt] ,

Letters	from	various	parts	of	Germany	state	,
信件	从	各种各样的	部分	的	德国	状态	,

来自德国各地的信件表明:

[ðæt] [greɪt] [sen'seiʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts]

that	great	sensations	have	been	excited	among	various	classes	of	the	inhabitants
那	伟大的	感觉	有	到过	兴奋的	之中	各种各样的	课程	的	这	居民

[ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][baɪ] ['sevrəl] ['pri:tʃəz] ['hævɪŋ] [held] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði]

of	Germany	by	several	preachers	having	held	forth	to	their	congregations	that	the
的	德国	经过	一些	传道者	拥有	握住	前进	到	他们的	会众	那	这

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

approach	of	the	time	of	the	Millennium	had	arrived	,
方法	的	这	时间	的	这	千年	有	到达的	,

一些传教士向信众宣称千禧年即将到来，这在德国各阶层居民中引起了极大的轰动。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	this	doctrine	has	been	illustrated	from	the	departure	of	a	great
和	这	教义	有	到过	插图	从	这	离开	的	一个	伟大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] ['fæməliz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə]

number	of	Jewish	families	from	different	parts	of	Germany	on	their	way	to
数字	的	犹太人	家庭	从	不同的	部分	的	德国	在	他们的	方式	到

[ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

the	Holy	Land	.
这	圣	土地	.

而这一教义已从众多犹太家庭从德国各地前往圣地的旅程中得到印证。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]['riːgə] , [hæz; həz] [bɪn]

The	following	letter	from	Mr	.	Niety	,	a	merchant	in	Riga	,	has	been
这	下列的	信	从	先生	.	-	,	一个	商人	在	里加	,	有	到过

['pʌblɪʃt] , [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] : —

published	,	on	this	subject	:	—
已发布	,	在	这	主题	:	—

以下是里加商人涅蒂先生就此事所写的一封信：

“ [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [læst] ['sʌmər] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] ,

“ My	son	was	last	summer	in	the	Crimea	,
“ 我的	儿子	曾是	最后的	夏天	在	这	克里米亚	,

“我儿子去年夏天在克里米亚，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [əu'desə; ɔ'desɑː] ,

and	returning	towards	the	end	of	autumn	by	way	of	Odessa	,
和	返回	向	这	结尾	的	秋天	经过	方式	的	敖德萨	,

秋末时分经敖德萨返回，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['meni] ['dʒuːɪʃ] ['fæməliz] ['emigreitid] [θruː] [ðæt] [taʊn] .

he	heard	a	report	that	many	Jewish	families	emigrated	through	that	town	.
他	听到	一个	报告	那	许多	犹太人	家庭	移民	通过	那	镇	.

他听说有很多犹太家庭经由那个城镇移民。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] ['poʊlənd] , [hiː; hi] [met] [hɪm'self] ['meni]

During	his	journey	through	Poland	,	he	met	himself	many
期间	他的	旅行	通过	波兰	,	他	遇见	他自己	许多

在他游历波兰期间，他遇到了许多人。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

['trævəlɪŋ] [dʒuːz] .

travelling	Jews	.
旅行	犹太人	.

犹太旅行者。

[wen] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [lɑːdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [met] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ]

When	he	afterwards	lodged	in	a	town	inhabited	by	Jews	,	and	met	there	with
什么时候	他	然后	已提交	在	一个	镇	有人居住的	经过	犹太人	,	和	遇见	那里	和

[ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [dʒuː] ,

a	German	Jew	,
一个	德语	犹	,

后来，他住进了一个犹太人居住的小镇，在那里遇到了一位德国犹太人。

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [wʌt]

he	entered	into	conversation	with	him	,	and	asked	him	,	to	what
他	进入	进入	对话	和	他	,	和	问	他	,	到	什么

['kʌntri] [ðə; ði] ['emigreitɪŋ] ['dʒuːɪʃ] ['fæməliz] [went] .

country	the	emigrating	Jewish	families	went	.
国家	这	移民	犹太人	家庭	去	.

他与他攀谈起来，问他那些移民的犹太家庭去了哪个国家。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [tuː; tə] ['pæləstaɪn] , [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

He	replied	,	to	Palestine	,	to	settle	in	the	country	of	their	Fathers	,
他	回复	,	到	巴勒斯坦	,	到	定居	在	这	国家	的	他们的	父亲们	,

他回答说，要去巴勒斯坦定居，回到他们祖先的土地上。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [naʊ] [suːn] [kʌm] .

having	a	presentiment	that	the	Messiah	would	now	soon	come	.
拥有	一个	预感	那	这	弥赛亚	会	现在	很快	来	.

预感到弥赛亚即将到来。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

The	rich	of	the	nation	,
这	富有的	的	这	国家	,

国家的富人，

['skætərd] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [meɪd] [kə'lekʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪk'spɛnsɪz]

scattered	in	different	parts	of	the	world	made	collections	for	the	journey	expences
疏散	在	不同的	部分	的	这	世界	制成	收藏	为了	这	旅行	费用

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] . — [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ][sʌn][ɪk'saɪtɪd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	the	poor	.	—	This	account	of	my	son	excited	my	attention	.
的	这	贫穷的	.	—	这	帐户	的	我的	儿子	兴奋的	我的	注意力	.

分散在世界各地的人们为穷人筹集旅费。——我儿子的这番话引起了我的注意。

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət]['wɪlnə] ,

I	wrote	to	one	of	our	friends	at	Wilna	,
我	写道	到	一	的	我们的	朋友们	在	威尔纳	,

我给我们在威尔纳的一位朋友写了封信，

[æz; əz]['poʊlənd][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz]

as	Poland	is	the	chief	seat	of	this	people	,	and	asked	him	concerning	these
作为	波兰	是	这	首席	座位	的	这	人们	,	和	问	他	有关	这些

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

因为波兰是这个民族的主要聚居地，所以就问了他关于这些运动的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː]

and	the	probable	causes	of	them	,	to	which	I	received	,	within	these	few
和	这	可能	原因	的	他们	,	到	哪个	我	已收到	,	之内	这些	很少

[deɪz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænsər] : “

days	,	the	following	answer	:	“
天	,	这	下列的	回答	:	“

以及造成这些情况的可能原因，我在短短几天内就收到了如下答复：“

- [aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .

'	I	have	also	received	interesting	accounts	concerning	the	Jews	.
-	我	有	还	已收到	有趣的	账户	有关	这	犹太人	.

我还收到了一些关于犹太人的有趣报道。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər]

There	is	among	them	a	general	desire	to	return	to	the	land	of	their
那里	是	之中	他们	一个	一般的	欲望	到	返回	到	这	土地	的	他们的

['fɑːðəz] .

Fathers	.
父亲们	.

他们普遍渴望回到祖先的土地。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [ɪm'peld] [baɪ] [niːd] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stæg'neɪʃ(ə)n]

Many	of	them	are	probably	impelled	by	need	,	as	there	is	a	stagnation
许多	的	他们	是	大概	被迫	经过	需要	,	作为	那里	是	一个	停滞

[ʌv; əv][ɔːl] [treɪd] [hɪr] :

of	all	trade	here	:
的	全部	贸易	这里	:

他们中的许多人可能是迫于无奈，因为这里的贸易完全停滞不前：

[bʌt; bət] ['meni] [ɑːr; ər] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] [ɪn]

but	many	are	moved	by	the	expectation	of	the	coming	of	the	Messiah	in
但	许多	是	已搬	经过	这	期待	的	这	未来	的	这	弥赛亚	在

[ə'baʊt] [eɪt] ['jɪrz] .

about	eight	years	.
关于	八	年	.

但许多人受到对弥赛亚大约八年后到来的期待所鼓舞。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːsənz] , [frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [hɜːrd] [ðɪs] , [toʊld][ˌem 'iː] , [ɑːn] [ə'nʌðər]
The same persons , from whom I accidentally heard this , told me , on another
这 相同的 人 , 从 谁 我 偶然 听到 这 , 讲述 我 , 在 其他
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

我偶然间从这些人那里听到这件事，而他们后来在另一个场合又告诉我：

[ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hens] ['prɑːbəbli] [noʊ][dʒuː] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
that fifteen years hence probably no Jew would be left in this country .
那 十五 年 因此 大概 不 犹 会 是 左边 在 这 国家 .

十五年后，这个国家可能就再也没有犹太人了。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðɪs] ['memərəb(ə)l]['piːp(ə)l] , ['skætərd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
In the present times of confusion this memorable people , scattered in all the world
在 这 展示 时代 的 困惑 这 难忘 人们 , 疏散 在 全部 这 世界
,
,
,

在当今混乱的时代，这些令人难忘的人们散落在世界各地。

[ɪz]['lɪt(ə)l] ['noʊtɪst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'fɜːrmd] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,
is little noticed ; but if the above information is confirmed in process of time ,
是 小的 注意到 ; 但 如果 这 多于 信息 是 确认的 在 过程 的 时间 ,

这一点很少被人注意到；但如果上述信息在后续过程中得到证实，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] , [ðæt] ['ɪmpʌls] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and more generally , that impulse among them is certainly one of the
和 更多的 一般来说 , 那 冲动 之中 他们 是 当然 一 的 这
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
remarkable signs of the times .
卓越 标志 的 这 时代 .

更普遍地说，他们之间的这种冲动无疑是时代的显著标志之一。

- — [ðʌs]
' — Thus
- — 因此

'-因此

[fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] ['letər] .
far from this letter .
远的 从 这 信 .

与这封信的内容相去甚远。

“ [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪk'saɪtɪd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ə'nʌðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]
“ This intelligence excited my attention ; and as I undertook another journey to
“ 这 智力 兴奋的 我的 注意力 ; 和 作为 我 承担 其他 旅行 到
[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɑːləniz] [ɪn]['poʊlənd] ,
the German colonies in Poland ,
这 德语 殖民地 在 波兰 ,

“这一情报引起了我的注意；于是，当我再次前往波兰的德国殖民地时，

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn][ʌv; əv] - ,
in the months of May and June of 1811 ,
在 这 几个月 的 可能 和 六月 的 - ,

1811年5月和6月，

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] .
I resolved to ascertain the foundation of these facts .
我 已解决 到 探明 这 基础 的 这些 事实 .

我决心查明这些事实的依据。

[ɪn] [tuː] [taʊnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['meni] [dʒuːz] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['lidər]

In	two	towns	which	are	inhabited	by	many	Jews	,	I	received	from	their	leaders
在	二	城镇	哪个	是	有人居住的	经过	许多	犹太人	,	我	已收到	从	他们的	领导人

[ðə; ðiː]

the
这

在两个犹太人聚居的城镇里，我从他们的领袖那里得到了.....

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] : [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [truː] , [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,

following	account	:	That	it	was	certainly	true	,	that	for	two	years	,
下列的	帐户	:	那	它	曾是	当然	真的	,	那	为了	二	年	,

以下说法属实：的确如此，两年来，

[sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['fæməliz] [hæd; həd] ['emigreitid] [frʌm; frəm] ['poʊlənd] ['ɪntuː] ['pæləstaɪn] .

some	hundreds	of	Jewish	families	had	emigrated	from	Poland	into	Palestine	.
一些	数百	的	犹太人	家庭	有	移民	从	波兰	进入	巴勒斯坦	.

数百个犹太家庭从波兰移民到巴勒斯坦。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌemɪ'greɪʃn] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['ænsər] ,

Enquiring	into	the	purpose	of	their	emigration	,	I	was	answered	,
查询	进入	这	目的	的	他们的	移民	,	我	曾是	回答	,

当我询问他们移民的目的时，他们回答说：

[ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðə; ðiː] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] ['prɔfits] [wʊd] [naʊ] [suːn] [biː; biː] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

that	they	hoped	the	promises	of	the	Prophets	would	now	soon	be	accomplished	,
那	他们	希望	这	承诺	的	这	先知	会	现在	很快	是	完成	,

他们希望先知的预言很快就能实现。

[ðæt] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [wʊd] ['gæðər] [ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,

that	the	Lord	would	gather	the	people	of	Israel	,	from	all	parts	of	the	earth	,
那	这	主	会	收集	这	人们	的	以色列	,	从	全部	部分	的	这	地球	,

耶和华必从地极召集以色列人，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] , ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [lændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ,

where	they	were	scattered	,	into	the	lands	of	their	Fathers	,
在哪里	他们	是	疏散	,	进入	这	土地	的	他们的	父亲们	,

他们被分散到祖先的土地上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðer; ðər] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [mə'saɪə] ;

and	that	they	would	there	wait	for	the	appearance	of	the	Messiah	;
和	那	他们	会	那里	等待	为了	这	外貌	的	这	弥赛亚	;

他们将在那里等待弥赛亚的出现；

[fɔːr; fər] ['æftər] [ðer; ðər] ['ræbiz] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðiː] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

for	after	their	Rabbies	had	often	been	mistaken	in	fixing	the	time	of	his
为了	后	他们的	狂犬病	有	经常	到过	错误	在	定影	这	时间	的	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

因为在他们的狂犬病专家们经常错误地估计他到来的时间之后，

[ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

they	now	were	persuaded	that	he	would	come	at	length	.
他们	现在	是	被说服	那	他	会	来	在	长度	.

他们现在确信他最终会来。

[wen] [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'gen] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [ðeɪ] [sed] — [noʊ] ['mætər] ;
When I replied that they might again be mistaken , they said — No matter ;
什么时候 我 回复 那 他们 可能 再次 是 错误 , 他们 说 — 不 事情 ;

当我回答说他们可能又错了时，他们说——没关系；

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['pæləstaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
if those who now go to Palestine should not live to see the coming of the
如果 那些 WHO 现在 去 到 巴勒斯坦 应该 不是 居住 到 看 这 未来 的 这
[mə'saɪə] ,
Messiah ,
弥赛亚 ,

如果那些现在前往巴勒斯坦的人不能活着看到弥赛亚的到来，

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd]
they , however , are gathered in the Holy Land with their Fathers , and
他们 , 然而 , 是 聚集 在 这 圣 土地 和 他们的 父亲们 , 和
[wen'evər] [ðə; ði] [mə'saɪə] [kʌmz] ,
whenever the Messiah comes ,
每当 这 弥赛亚 来 ,

然而，他们与他们的祖先聚集在圣地，每当弥赛亚来临之时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [greɪvz; grɑːvz] .
they will be raised from their graves .
他们 将要 是 提高 从 他们的 坟墓 .

他们将被复活。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [frʌm; frəm] [wens] [ðiːz] [ˌɛmə'greɪʃənz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['friːkwənt] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi]
The places from whence these emigrations are most frequent , they said to be
这 地方 从 何处 这些 移民 是 最多 频繁 , 他们 说 到 是
['broʊdi] [ɪn] - ,
Brody in Volhinia ,
布罗迪 在 - ,

据说这些移民最常来自沃利尼亚的布罗迪。

[ænd; ənd] ['wɪlnə] [ɪn] [ˌlɪθu'eɪniə] .
and Wilna in Lithuania .
和 威尔纳 在 立陶宛 .

以及立陶宛的维尔纳。

[ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [led] [tuː; tə] ['meni] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
Though I was led to many observations by this statement ,
尽管 我 曾是 引领 到 许多 观察 经过 这 陈述 ,

虽然这句话引发了我许多思考，

[jet] [ðə; ði] ['prɑːpər] [eɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['dʒɜːrni] [dɪd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
yet the proper aim of my journey did not permit me to pursue the subject .
然而 这 恰当的 目的 的 我的 旅行 做过 不是 允许 我 到 追求 这 主题 .

然而，我此行的真正目的并不允许我深入研究这个课题。

" ['faɪnɪs] .
" FINIS .
" 结束 .

"结束。

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['brɪskoʊ] , ['dʒuːniər] , ['eɪndʒl] - [striːt] , ['lʌndən] .
Printed by J . Briscoe , Junior , Angel - Street , London .
打印 经过 J . 布里斯科 , 初级 , 天使 - 街道 , 伦敦 .

由 J. Briscoe, Junior 印刷，地址：伦敦天使街。

['futnəuts] .
FOOTNOTES .
脚注 .

脚注。

[	['sɛvən]	]	[fɜːrst]	[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['nɔːrðərn]	[laɪts]	,	-	.
[	**7**	**]**	**First**	**appearance**	**of**	**the**	**Northern**	**Lights**	**,**	**1718**	**.**
[	7	]	第一的	外貌	的	这	北方	灯	,	-	.

[7] 北极光首次出现于 1718 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神